



柔软而安静的光  
Lighting Pad

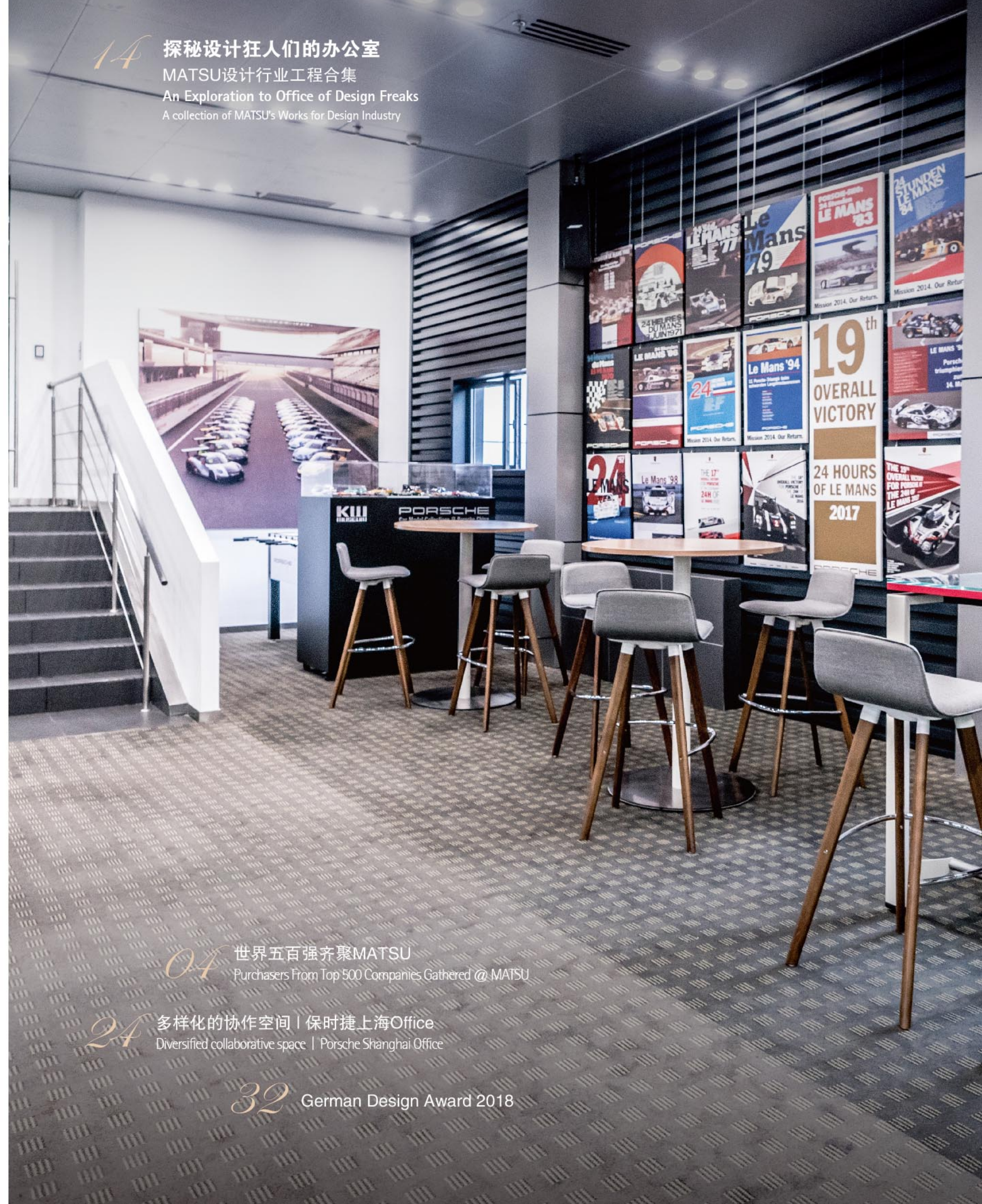
**MATSU** 玛祖铭立  
GROUP  
Inspiring Office Lifestyle

In order to be environmentally friendly, we use recyclable paper. 为创造环境友好型社会，我们全部采用环保纸张。

# SHU木

No.42  
WINTER 2017  
冬季刊

14 探秘设计狂人们的办公室  
MATSU设计行业工程合集  
An Exploration to Office of Design Freaks  
A collection of MATSU's Works for Design Industry



04 世界五百强齐聚MATSU  
Purchasers From Top 500 Companies Gathered @ MATSU

24 多样化的协作空间 | 保时捷上海Office  
Diversified collaborative space | Porsche Shanghai Office

32 German Design Award 2018



总策划 蔡演国	Publisher Yanguo Cai
主编 易宇婷	Editor-in-Chief Helen Yi
执行主编 彭茜	Executive Editor-in-Chief Qian Peng
平面设计 王琰跃	Graphic Design Landis Wang
摄影师 由玛祖铭立提供	Photographer Provide by MATSU
主办 玛祖铭立集团	Sponsor MATSU Group
地址 上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号 邮编: 200030 电话: +86 21 5456 0662 网址: WWW.MATSU.CN 客服热线: 400 630 9229	Address No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District, Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030 Tel: +86 21 5456 0662 Web: WWW.MATSU.CN Customer Service Hotline: 400 630 9229
2017 MATSU ©	
版本: 20170201 印次: 2000 封面纸张: 240g 协茂 E 超感 内页纸张: 140g 协茂 E 超感 印刷: 四色印刷	

# 卷首语

Editor's Voice

## “破冰”

蜷缩着身体，将脸也躲进厚厚的棉衣中。留在外面的鼻尖冷得微微刺痛，眼珠也能感知到这该死的冰凉，空气仿佛被这寒冷凝结。寒风中的行人，顾不上看彼此，甚至前方的路，只瑟瑟发抖的盯着快速碎步挪动的双脚，而此时，被大衣包裹得相当严实的腿已不能像往常一样潇洒得大步迈开。然而，让人更无法面对的是，这冷空气无法抵御，它透过厚实的棉衣，侵入人们的骨子里。这就是南方的湿冷。

上班一族兴庆得逃离到办公空间，让暖气包裹，隔离严寒。

但，何曾想，上下级之间的等级，部门之间的职场隔阂，员工之间高高挺立的屏风，在即便有暖气的空间中也如这气候一样“冷”得凝结，员工彼此之间充满着结缔。“破冰”与暖场成了协作沟通之前的首要难题。

在这职场化的“寒冬”，埋头伏案不等于高效作业，相反，很可能只是麻木的复制，冷漠的态度。甚至不愿意将眼与心离开屏风之外，顾不上了解彼此，去看清前方的路。忙于执行成了逃避，需要计划变成了推诿，而这些成了铸就“高墙”的寒冬。

这一期，《术》为大家带来了充满激情与活力的设计行业项目工程，有建筑设计巨头 AECOM，专注于办公空间设计的 M Moser，同样也有本土创意广告公司 CJ 2、两个天堂……这些注重灵感激荡，创意迸发的设计“偏执狂”，又是如何通过空间设计与家具规划，以解除严肃制度而给彼此热情带来的“镣铐”，增进员工之间的默契磁场，暖化人之间这该死的“冷漠”。

— 本刊编辑部

## “Ice Breaking”

Body curled up, face hidden in heavy cotton clothes while the exposed nose and eyes still feeling chilling cold, even the air becoming condensate in this cold weather. In cold wind, walkers are trembling, and they can just focus on their small steps, without the ability to glance at each other, or to even manage their road ahead. The two legs, due to the wrap-up by too heavy overcoat, are no longer able to stride. Even so, the most unbelievable is, though "heavily armed", we can still feel bone-chilling cold air penetrating our coat and coming into our body. This is how it its cold in Southern China.

Office workers feel so lucky that they can escape to offices, where they can be surrounded by heating and protected from chilliness.

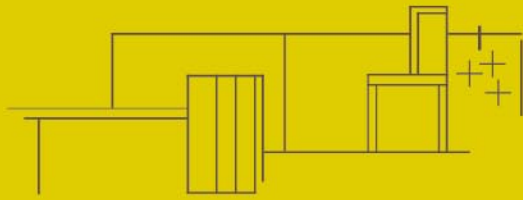
But it might be surprisingly unimaginable to us that hierarchy in the company, misunderstanding between departments and soaring tall screens in the office are also another kind of "coldness" even in this heating room, where unsatisfaction is all we can see. "Ice breaking" and warming up is very difficult but necessary for people to communicate.

In the "winter" of office, getting our heads down doesn't mean working effectively. On the contrary, it might just be numb duplication and indifferent attitude. People even wouldn't like to feel and see things outside their screens. They don't mind each other, and they don't want to know the road ahead. Busy work becomes evasion and making plans becomes buckpassing... all these contribute to severe coldness in "walls".

In this "Shu", we will introduce you passionate and energetic projects in design industry. We have architecture giant AECOM, M Moser that focuses on office space planning, local creative advertisement companies like CJ 2 and 2 Paradises... they are paranoias that are keen on inspiration and creation. Let's see how they use space designing and furniture planning to disarm "shackle" rules that prevent us from being passionate, and how they help to promote staff chemistry and warm the damned indifference.

# 冬





www.matsu.cn

The MATSU Group has been dedicated to providing customers with personalized, high-quality and exquisitely-designed office space solutions. Our wide range of products includes: **high quality office furniture,** *public space furniture,* **LED lighting,** office partition systems **and carpet** in an ultimate design, aiming to create an inspiring office lifestyle for our customers.

## CONTENTS

Magazine Section Information:  
Consistent with our magazine's title and theme, each section is named using a Chinese character that uses the character "木" (pinyin: mu, chinese meaning: wood) as a component, or radical, of itself. The following list gives the sound of each character and the content of each section.

### 栋

NEWS

设计新闻，灵感动向

04-09

世界五百强齐聚MATSU  
Purchasers From Top 500 Companies Gathered @ MATSU

MATSU亮相IAI国际设计节  
MATSU @ IAI International Design Festival

### 析

ANALYSIS

设计空间，灵感办公

10-31

以《小王子》作者为名—法国里昂圣埃克絮佩里机场  
Lyon Saint Exupéry Airport

Boston Scientific的开放式办公空间  
Boston Scientific's Open Office spaces

探秘设计狂人们的办公室，MATSU设计行业工程合集  
An Exploration to Office of Design Freaks, A collection of MATSU's Works for Design Industry

01 全球最大建筑设计公司 | AECOM  
Office of the Biggest Architecture Design Company Worldwide | AECOM

02 穆氏上海办公空间  
M Moser Shanghai Office

03 酷劲的黑 & 温柔の木 | Spark设计工作室  
Cool black versus mild wood | Spark Design Studio

04 从“视界”到“无界” | CJ2 Design Associates上海总部  
From a "space of vision" to a "boundary-free space" | CJ2 Design Associates Shanghai Headquarters

05 两个天堂  
Two Paradise

06 多元化组合 | 奥宣设计  
Overwhelming integration | Oatson Internal Design

07 多义空间 | 复旦大学德稻DIRK WYNANTS 工作室  
Multi-purpose Space of DIRK WYNANTS DESIGN WORKS

多样化的协作空间 | 保时捷上海Office  
Diversified collaborative space | Porsche Shanghai Office

Faurecia | “野战派” VS “保守派”  
“Conservative” VS “Field Army”

### 林

INDUSTRY UPDATES

设计线索，灵感创意

32-41

German Design Award 2018

### 栖

WESTERN DESIGN

设计东西，灵感碰撞

42-43

无处不在的NIMBUS | 2017年第一届ARC之光高尔夫锦标赛  
NIMBUS, always by my side | 1st ARC Light Trophy 2017

### 松

LIFESTYLE

设计万象，灵感云集

44-47

沙漠中的设计  
Eye-catching designs in desert



# 世界五百强采购齐聚MATSU PURCHASERS FROM TOP 500 COMPANIES GATHERED @ MATSU

编辑: 彭茜 图片: 张杰 Editor: Qian Peng Photographer: Jack Zhang



12月9日晚,保时捷、戴德梁行、仲量联行、江森自控、霍尼韦尔、强生、乐高、罗氏、GSK、Gensler……百余位,世界五百强采购齐聚MATSU 玛祖铭立上海旗舰店,只为与之“携手共舞”,睿采中国采购经理人两周年盛典。

On the evening of Dec, 9th, Porsche, DTZ, Jones Lang LaSalle, Johnson Controls, Honeywell, Johnson & Johnson, LEGO, Roche, GSK, Gensler... Over 100 purchasers who came from top 500 companies gathered in MATSU Shanghai flagship store, with the only wish to "dance with it", CCPA second-anniversary Chinese purchasing manager grand ceremony



睿采中国采购经理人联合会是由在职采购经理人自发的组织, 现在将近400 多家世界五百强企业的高级间接采购经理人和国内知名的国企、互联网企业采购经理人, 睿采中国主要以非营利社团的形式开展各个行业的采购之间交流的公益活动。

CCPA is a spontaneous organization for on-the-job purchasing managers. It has gathered senior indirect purchasing managers from nearly 400 world's top 500 enterprises, domestic well-known state-owned and Internet companies. CCPA is dedicated to advocate useful, interesting, non-profit exchange of knowledge and experience through public welfare activities.

## 年度明星讲师 + 致辞

现场, 睿采中国采购经理人 2017 年度明星讲师于此揭晓。讲师们的演讲风格各不相同, 有的激情澎湃, 有的温文尔雅, 他们将满满的行业干货带给彼此, 开拓了更广阔的视野。

### Annual star lecturer + speech

Additionally, there was an award ceremony for popular speakers. Although they are different from each other in the way they show, some are energetic, others are gentle, they open a new world of knowledge and broaden minds. Let's look forward to the ceremony part!



睿采中国创始人会, 兼会长 Eddie (左) 与玛祖铭立总裁蔡演国先生 (右) 合影。

Group of CCPA Chinese founder and chairman (left) and MATSU president Mr. Cai Yanguo.



睿采中国创始人 Eddie 会长说: "MATSU 的创始人蔡总, 他是我见到过最具有情怀的企业家, 靠自己 20 年把 MATSU 品牌打造起来, 这需要有不断持续的激情让自己和事业成长, 无论从事什么行业, 只要做好两件事, 一个是专业, 另一个是人品, 剩下的就是坚持, 不断让激情点燃自己内心的梦想。"

Eddie told us: "MATSU" s founder, Mr. Cai is the only entrepreneur I ever knew who is with the most passion for craftsmanship. He' s led MATSU to be a successful brand on his own, which requires continuous passion to make self-development and promote his career. No matter what industry, what we need is professionalism and personality. After that, we have to persevere in what we do. We have to be passionate to ignite our dreams."



睿采中国秘书长 钟刚

Bell Zhong, Secretary General, CCPA

玛祖铭立集团董事长特别助理 Mia Huang 为大家带了精彩致辞。她说: MATSU 不仅仅是原创设计, 极高品质, 绿色环保, 而更多是满怀激情, 从而坚持对家具事业的热爱, 并赢来了 MATSU 20 多年的成长与成绩。

Mia Huang: Matsu is not only about original design, German standard quality and green, it is more about passion, that keeps us focus on and carry on what we love with all of our enthusiasm and grow up with it and make amazing achievements!



睿采中国副会长钱江, 现场表演男高音曲目

Mario Qian, CCPA Vice President.



## 携手共舞

活动现场, 嗨翻天的舞曲, 热情的拉丁, 律动的摇摆, 气氛火爆到了极点。



其中, 本次活动的特邀表演嘉宾 Shanghai Latin Dance 创始人 Ricardo 与他的团队带来一段精彩绝伦的 salsa 表演, 并邀请活动嘉宾一起共舞。这也正是此次活动主题“携手共舞”, 寓意着期待 2018 年将一起携手合作、相互支持。

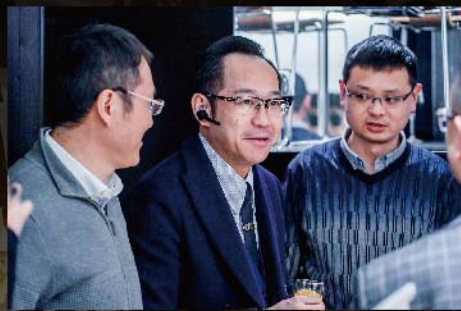
To dance with it

On the show, top DJ, exciting dancing music, hot Latin dance, elegant tango, rhythmic swing... everyone is so high!



Our special guest performer ,the founder of Shanghai Latin Dance, Ricardo and his dancers. as a professional dancer Ricardo has performed for decades. Tonight, he will bring us a fabuloussalsa show.

# Party Time



飘落的金色银杏, 向上燃起的篝火, 在激情点燃的 MATSU 展厅, 今夜不冷。

In wild MATSU showroom, fallen golden ginkgo, burning campfire, tonight is hot!



现场美食美酒, 还为每位嘉宾配置了丰厚的伴手礼, 2006 年产自西班牙位于 ALCANTE 省的萨贝酒庄莫纳斯特雷尔红葡萄酒。该酒庄主人 Sanchis-albert 家族从 18 世纪就开始酿造葡萄酒。

We prepared beautiful wine and food for guests, what's more, we had colorful souvenirs for them: Monastrell red wine made by Bodega Sanbert, located in ALCANTE, Spain. The owner of this Chateau, Sanchis-albert family has been making red wine since the 18th century.



# Lucky Time

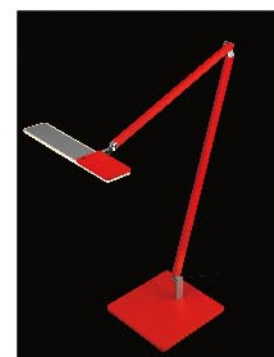


活动现场, 嗨翻天的舞曲, 热情的拉丁, 律动的摇摆, 气氛火爆到了极点。

On the show, top DJ, exciting dancing music, hot Latin dance, elegant tango, rhythmic swing... everyone is so high!

最终幸运抽奖, 由康蒂思医疗器械的 Brian 赢取, 奖品是 MATSU 提供价值 2 万元的德国进口 Nimbus Roxxane Office LED 一盏。

Lucky time, Brian from Cordis Medical services won the big prize, a 20-thousand-yuan German-imported Nimbus Roxxane Office LED supported by MATSU.







# MATSU亮相IAI国际设计节

编辑: 彭茜 图片: 廖海春、陆一平 Editor: Qian Peng Photographer: Haichun Liao, Yiping Lu



12月15-17日, 首届 IAI 国际设计节, 暨 IAI 全球设计奖十周年庆典于在上海宝山智慧湾创意园举办, 本次设计节为大家带来了全方位的设计体验, 包括: IAI 设计奖颁奖典礼、IAI 四大主题论坛、三大主题展览、IAI 国际培训日等。

此次活动, 以“为生活而设计”为主题。作为坚持原创设计的高端办公家具品牌, 玛祖铭立携 Ginko、Mini-Ginko、M-pur、Papilio 等主力产品参展, 在现场营造激发灵感的办公生活方式。玛祖铭立总裁蔡演国先生也应邀出席了开幕典礼。

Dec. 15 to 17, the first IAI International Design Festival, and 10th anniversary of IAI Global Design Award was held in Shanghai Baoshan Wisdom Bay Creative Park, which has delivered integrated design experience including IAI design award ceremony, IAI four major theme forums, three major theme exhibitions, IAI International training day.

The theme of this event is "Design for life". As a high-end office furniture brand that adheres to original design, MATSU attended this show and presented its competitive products like Ginko, Mini-Ginko, M-pur and Papilio. MATSU created a vibe of inspiring working lifestyle for the show. Mr. Cai Yanguo, president of MATSU was invited to attend the opening ceremony.



## 开幕盛典 + 主题论坛

IAI 主题论坛嘉宾阵容强大, 大咖云集。有法国十大设计师之一的 Eric Gizard, 首尔设计中心负责人 Soonin Lee 李淳寅, 中央美术学院城市设计学院院长王中, 中国环境艺术设计专业的创建人及学术带头人张绮曼教授, 中国美院副教授童雁汝南, 被誉为“设计鬼才”的设计师戴帆等大咖翘楚都莅临现场做精彩分享。

## Opening ceremony + Forum

IAI theme forum enjoyed a very strong group of guests. We had French Top 10 designer Eric Gizard, Seoul Design Center manager Soonin Lee, Dean of School of Urban Planning in Central Academy of Fine Arts Mr. Wang Zhong, founder and academic leader of Chinese environmental art design Prof. Zhang Qiman, Associate professor of China Academy of Art TongYan Runan, "Smart Talent of Design World" Mr. Dai Fan and many other outstanding designers to share with us their experience on site.



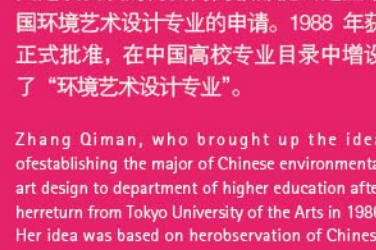
法国十大设计师之一的 Eric Gizard 分享。  
Eric Gizard, top 10 designer in France.



中国环境艺术设计专业的创建人及学术带头人张绮曼教授致辞。张绮曼自 1986 年从东京艺术大学留学归来后, 根据中国建设发展的需要向高教部提出建立中国环境艺术设计专业的申请。1988 年获正式批准, 在中国高校专业目录中增设了“环境艺术设计专业”。



被誉为“设计鬼才”的设计师戴帆分享。  
"Smart Talent" designer, Mr. Dai Fan.



Zhang Qiman, who brought up the idea of establishing the major of Chinese environmental art design to department of higher education after her return from Tokyo University of the Arts in 1986. Her idea was based on her observation of Chinese development demands. Her application was approved in 1988, so since then there has been a "environmental art design major" in categories of Chinese colleges and universities.



中央美术学院城市设计学院院长王中致辞。  
Mr. Wang Zhong, Dean of School of Urban Planning in Central Academy of Fine Arts.



中国美院副教授童雁汝南致辞。  
Associate professor of China Academy of Art, Mr. TongYan Runan.

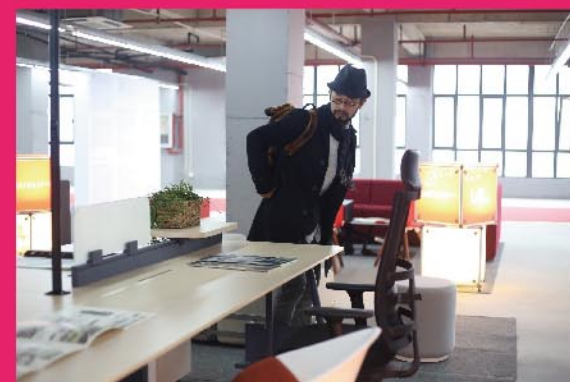
## MATSU @ IAI INTERNATIONAL DESIGN FESTIVAL



法国大师 Eric Gizard 为 IAI 设计的新奖杯。  
New trophy designed by French great designer Eric Gizard.

## 主题展览 + 培训日

### Exhibition Themes + Training day



中国美院副教授童雁汝南参观玛祖铭立办公家具

Associate professor of China Academy of Art, Mr. TongYan Runan was appreciating MATSU office furniture.



APDF (荷兰) 联合主席 Kees spanjers 参观玛祖铭立展位

APDF (Netherlands) Associate Chairman, Mr. Kees Spanjers was visiting MATSU booth.



# 以《小王子》作者为名

## 法国里昂圣埃克絮佩里机场

### LYON SAINT EXUPÉRY AIRPORT, AN AIRPORT NAMED AFTER THE WRITER OF LE PETIT PRINCE

编辑: 彭茜 图片: 由 Kusch+Co 提供 Editor: Qian Peng Photo provided by Kusch+Co

里昂圣埃克絮佩里机场 Lyon Saint Exupéry Airport 是法国第三大城市里昂的国际机场, 以在该城出生的著名作家和飞行员《小王子》的作者安托万·德圣埃克絮佩里的名字命名。

此次法国里昂圣埃克絮佩里机场选用玛祖铭立德国合作伙伴 Kusch+Co Volpino 休闲椅与机场候椅 7300 系列。



Lyon Saint Exupéry Airport is an international airport in Lyon, the third largest city in France. It is named after Antoine de Saint-Exupéry, a famous born-in-Lyon writer and pilot and the writer of Le Petit Prince.

This time, Lyon Saint Exupéry Airport has selected MATSU's German partner Kusch+Co Volpino and 7300 collection as its lounge chairs.

包裹感十足的 Volpino, 配上坐垫与背部软包, 让舒适感倍增, 以最大限度的消除旅客路途中的疲劳感。Volpino, 黄、绿、蓝等彩色背垫与黑色坐垫搭配。其中, 亮色背靠部点亮与丰富空间, 而深色坐垫提升公共空间实用性, 便于日常清洁维护。另外, 以家具色彩分区的方式明朗、清晰, 便于旅客辨识, 快速找到对应登机口。



Volpino, which creates a sense of wrapping, greatly increases comfortable feeling when going with cushion and soft roll on the back. This will help to relieve the fatigue for tourists. Volpino has three colors of back cushion to match black cushion, among which, bright colors illuminate and enrich our space while dark color improves practicability of public space because it is easier for us to do daily maintenance; furthermore, different furniture colors contribute to the area partitioning so it's clearer for tourists to figure out where they are and find their gates.





# BOSTON SCIENTIFIC 的开放式办公空间

编辑：彭茜 摄影：Roos Aldershof Editor: Qian Peng Photography: Roos Aldershof

客户：波士顿科学国际有限公司  
设计师：Peter Claassens, N Interior architects  
建筑面积：22.950m<sup>2</sup>  
项目所在地：波士顿科学，凯尔克拉德（荷兰）

Client: Boston scientific international B.V.  
Designers: Peter Claassens, N Interior architects  
Surface ground floor: 22.950m<sup>2</sup>  
Address: Boston scientific, Kerkrade (Netherlands)



开放式办公空间旨在促进公司内部沟通、协作，提高办公效率。在 Boston Scientific 波士顿科学的项目上，Maastricht-based N 建筑设计公司与 N 室内设计公司正是将“开放式办公”概念付诸于此实践。玛祖铭立德国合作伙伴 Nimbus 为其提供了整体照明解决方案，协助其营造充满和谐感，整体感，统一性极强的办公空间。

Open spaces aimed at facilitating communication and efficiency within the company – this idea was successfully implemented by the Maastricht-based N architecten and N interieur architecten for Boston Scientific. MATSU' s German partner, Nimbus has worked out a lighting scheme for it and helped to create a harmonious office space with high level of uniformity.



Boston Scientific 波士顿科学专注于提供预防、诊断、治疗等高品质的医疗产品及服务，其欧洲分销中心位于荷兰的 Kerkrade。

The company specialises in innovative medical solutions. Its European Distribution Centre is located in Kerkrade in the Netherlands.



设计师运用纵向连接的方式：围绕着建筑内上下层的重要枢纽之地 – 中央楼梯，规划了多功能、开放式的公共空间。用贴纸铸就的半透明玻璃隔间确保专注办公空间的安静、不被打扰。设计师说：开放式的空间设计需求全方位、统一风格的照明灯具，而 Nimbus LED 完美实现了这一点。并且 Nimbus LED 绿色节能等特性协助 Boston Scientific 获得了 LEED 绿色建筑银级认证。”

The planners succeeded in opening up the structures using such methods as the vertical linking of rooms: multifunctional, open meeting spaces were installed throughout several levels around the staircase in the centre of the building. The planners used printed glass walls to partition off work spaces that require quieter surroundings. The open design called for a consistent lighting concept. This was realised to a great extent with Nimbus LED luminaires. As the planners commented: "One of Nimbus's strengths is that its range includes consistent solutions for all lighting requirements. The lighting concept with Nimbus LED luminaires also made a major contribution to the building's sustainability, which earned a LEED certificate in silver."



Nimbus LED 能效优化，可减少照明功率密度。另外在日光普及的区域，且经常办公使用的区域处配置装有日光感应控制装置的灯具（光感照明），以此有效运用自然光，合理配置照明流明度，以优化照明效能。

Nimbus LED can reduce lighting power density by its energy efficiency optimization. Under sufficient sunlight, if Nimbus LED is frequently used, office will be equipped with sunlight-sensor-installed lamps (light perception lamps). Through this way, natural light can be effectively applied and lighting fluidity can be reasonably allocated so as to reach lighting efficiency.

不仅如此，Nimbus 拥有吊灯、吸顶灯、台灯、落地灯等全方位照明产品，为 Boston Scientific 提供整体照明解决方案。让 Boston Scientific 开放式办公空间的各个区域通过统一性的室内设计风格与照明灯具，形成和谐的整体感。

What' s more, Nimbus provides a full range of lighting products as a whole lighting scheme for Boston Scientific including ceiling lamp, desk lamp and floor lamp. With this unified style and lighting design, Boston Scientific, an open-style office space leaves us an impression of harmonious wholeness.



# 探秘设计狂人们的办公室

## MATSU 设计行业工程合集

编辑：彭茜 图片：张杰 Editor: Qian Peng Photographer: Jack Zhang

都说设计师是“偏执狂”，他们对任何事物，都有着对美的严苛要求。在很多凡人看来，是不可理解的偏执。而正是因为这种近乎疯狂的坚持，缔造了一个又一个极美空间。

Designers are "paranoia" and they hold the strictest requirements for all beautiful things, which is unbelievable to ordinary people. However, it is this kind of crazy perseverance that keeps creating spaces of the extreme beauty.

如今，对于他们自己的办公室，设计偏执狂又会如何营造？

Today, let's see how these freaks design their own offices.

榜上有名的设计“偏执狂”：

全球最大建筑设计公司 AECOM

专注于办公空间设计的 MMOSER

原 PDM 设计总监新建工作室 Simon Park

沪港两地的精英设计平台，CJ2

.....

Those well-recognized "paranoias" are:

The largest architecture design company in the world, AECOM

A company that focuses on office space design, MMOSER

A newly-established studio owned by the former design director of PDM, Simon Park

Elite design platform of Shanghai and HK, CJ2

.....

这些设计大佬们的办公空间都是不一样的烟火，唯有一点相同便是不约而同的选择与玛祖铭立合作，让其进行空间规划与办公家具供应。

They are big bosses in design world and have their unique taste for office planning except for one thing in common: they are willing to choose MATSU for their space planning solutions and office furniture provider.

# AN EXPLORATION TO OFFICE OF DESIGN FREAKS

## A COLLECTION OF MATSU'S WORKS FOR DESIGN INDUSTRY



### 全球最大建筑设计公司 | AECOM

Office of the Biggest Architecture Design Company Worldwide | AECOM

作为《财富》500强公司之一上海艾奕康 AECOM，截至2015年9月30日年营业额约180亿美元。在多项权威建筑工程类媒体【英国“建筑设计网”(BD)与美国《工程新闻记录》(ENR)】上，AECOM已然成为全球最大的建筑设计公司。

As one of the top 500 on "Fortune", Shanghai AECOM reached an annual turnover of almost USD18000 million by Sep.30, 2015. A number of authoritative construction engineering media (such as "BD" and "ENR") recognize AECOM as the biggest architecture design company worldwide.

2016年，AECOM上海新办公空间搬迁至杨浦区政立路500号创智天地企业中心。玛祖铭立为其提供办公家具与家具空间配置方案，营造出一个极酷的、坚硬的、浓郁的工业风办公空间。

In 2016, AECOM Shanghai new office was moved to "创智天地企业中心", located at No. 500, Zhengli Road, Yangpu District. PDM IN+ERNATIONAL was in charge of the interior design and MATSU worked out the solution of the office furniture and space disposition. Through joint effort, an office full of cool and stiff atmosphere with some industrial style was born.



Matsu 将灯具与员工位整合，让开放式办公空间更显整洁。加之，每个员工位都配有文具收纳挂件。让员工管理好桌面的最好方式，提供科学的收纳空间。

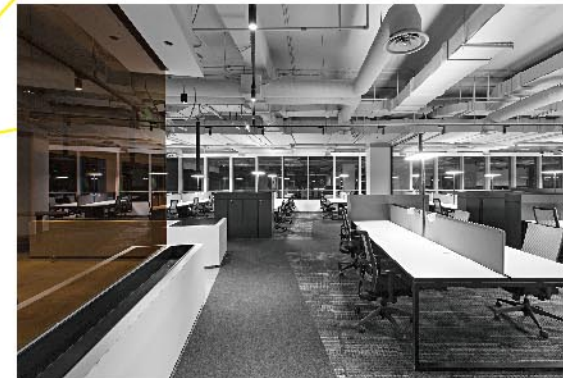
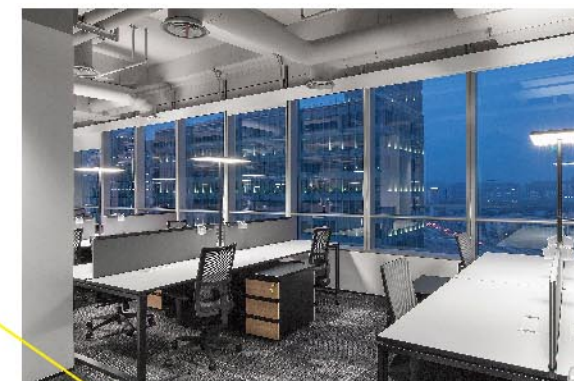
MATSU integrated the lamp into working position, thus making the open office space much tidier. What's more, each employee is equipped with supporting stationery storage pendant, which makes it convenient for employees to keep the desktop tidy with reasonable storage management.

裸露通风管道 Loft 式天花板已成为工业风必备，不仅可节省硬装成本，也让 AECOM 上海办公室的工业风更加浓郁。

以灰色为主调的空间中，木质推柜的色彩，与侧柜上绿色植物让整个空间从酷炫的氛围中，从钢筋水泥的灰色中多了一些色彩层次与生命力。

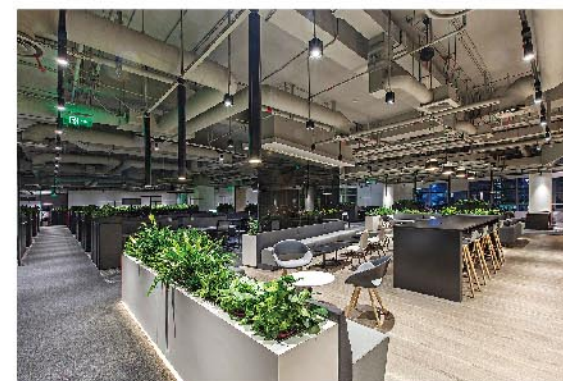
Loft ceiling decorated with exposed vent, which is a necessary element when building industrial style, not only helps to save the cost of hard decoration, but also enhances the industrial style in Shanghai office.

In the space using grey as the dominant color, the color of wooden cabinet and the green plants on side cabinet deliver a kind of color gradation and vitality against the cool atmosphere and the grey reinforced concrete.



茶色的玻璃，在灰色的空间中更显质感，不仅隔离空间区域的同时，为丰富了空间的层次感。

Dark brown glass improves the sense of quality in the grey space. When working as partition, color of dark brown enriches layer effects.



硬朗的空间中，又多了一些绅士柔情。还是黑、白、灰为主调，但公共区域大面积的木质地板，配以 Volpino、ARN 木质椅脚，加之 Zen 沙发的软包让整个空间洋溢着一种暖柔。

Dark brown glass improves the sense of quality in the grey space. When working as partition, color of dark brown enriches layer effects.





## 酷劲的黑 & 温柔的木 | Spark 设计工作室

Cool black versus mild wood | Spark Design Studio

位于上海徐汇嘉善路的 Spark 设计工作室由原 PDM International 上海设计总监 Simon Park 创立。Spark 办公空间以酷劲的黑与温柔的木制相结合，硬朗的黑中又透着木头的优雅与温暖。这是一场由设计主持的不同材质之间对话。

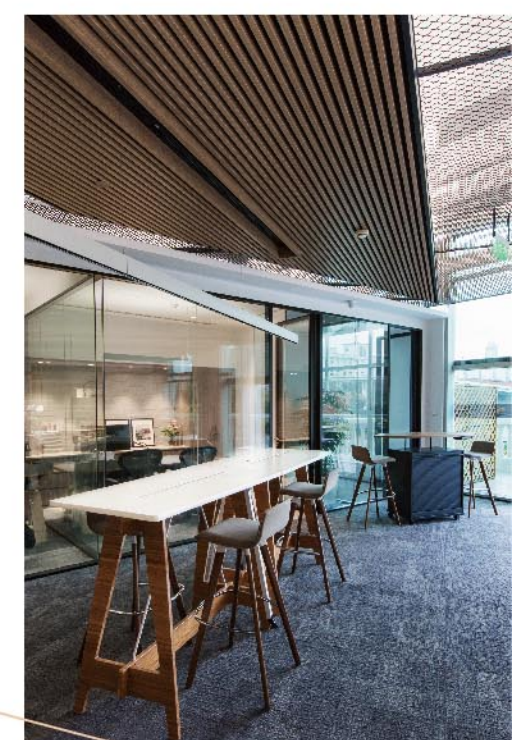
在这场对话中，玛祖铭立办公家具为其营造了一个液态办公空间。液态是流动的，是自由的，是开放的，允许争论，允许犯错。Spark 的每位员工均配置了适应于“液态办公”的升降桌，使工作人员在开放式工作空间中，或站或立，自由选择自己的工作状态。

主管室 motu Table A 升降桌以搁板桌为设计参考原型，结合了超静音电动升降功能，采用德国电机。或坐下，或站立，或调节至所需的台面高度，顺滑而自如的切换工作模式，让思想保持液态。只有思想流动了，脑洞才能大开，才能让“信息外溢”，促成创意创新。

Located on Jia Shan Rd., Xuhui, Shanghai, Spark Design Studio was established by the former design director of PDM International Shanghai. Spark office space combines cool black and mild wood and the two elements perfectly mix with each other. It's a talk between various materials and design is the moderator.

In this talk, MATSU has created a fluent office space that is free and open and allows dispute and mistakes. Every employee of Spark is equipped with a lifting table that is suitable for open-style "fluent office", where employees can manage their own working status, standing or sitting.

Consider the archetypal idea behind the trestle table - proven for generations - as the godfather. Now with the arrival of its godchild, so to speak, we encounter various evolutionary, creative and constructive innovations: The extensive custom is ability of this office desk-cum-work table result from the combination of electrically height-adjustable columns and the wide range of materials that can be employed.



哥本哈根独特的木质桌脚与木质格栅吊顶相呼应。吧台讨论的方式，让分享氛围更加轻松，磁场的默契就此形成。

Copenhagen's unique wood legs chime in with wood-grille suspended ceiling. Bar counter discussion makes sharing atmosphere even more relaxing and creates more cooperation opportunities.



黑色整片式桌脚的 Lenco+ 吧台与木质椅角的 Uni\_verso 吧台椅，将不同材质的融合与碰撞进行到底。有时候站起来让人更能直接且高效的表达出观点，无需长篇大论的暖场。

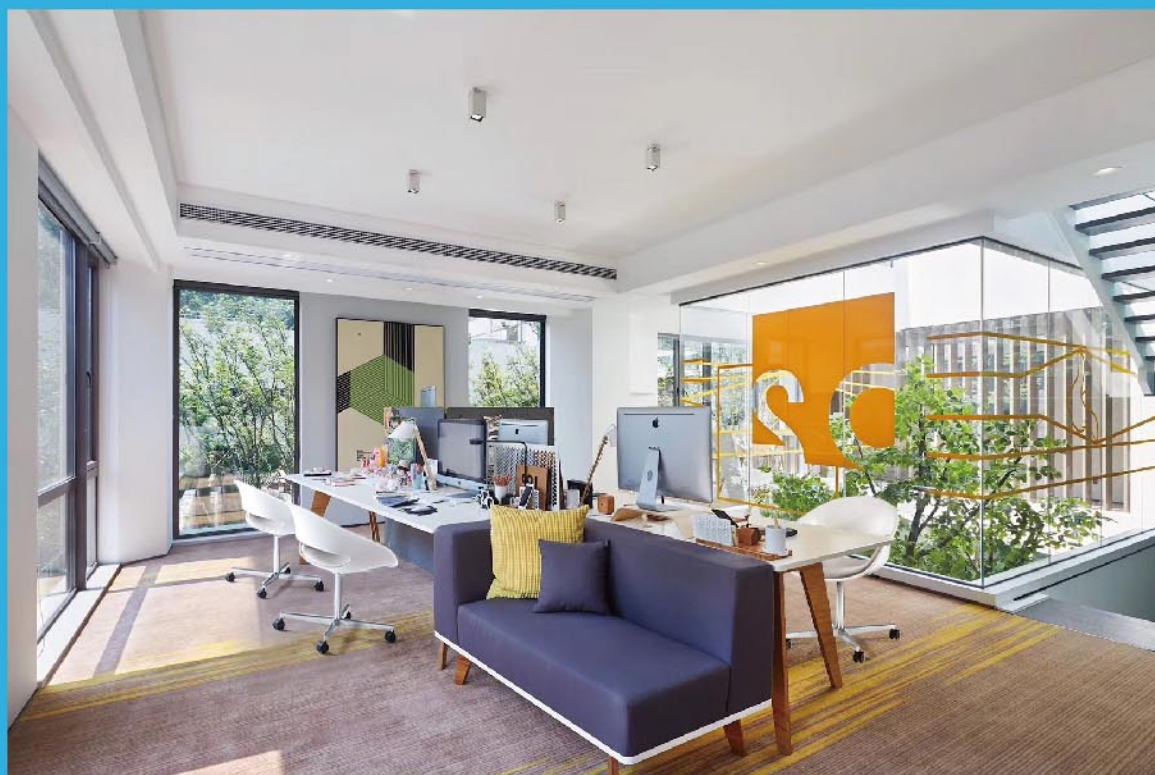
Lenco+ has black one-piece legs and Uni\_verso bar chair has wood legs. When combined, they conspicuously integrated various materials. Sometime, when standing up, you can better express yourself without having to laying much groundwork.

多媒体会议室选用了 Vioo 会议桌，抛光处理的钢制锥形脚让会议空间多了一份锐意，和金属质感的吊灯上下相呼应。松石绿的墙体丰富空间层次。

Multimedia conference room applies Vioo table, whose polished steel tapered legs add a little determining atmosphere to this space. The table also chimes in with golden ceiling lamp. The whole space is more enriched by turquoise wall.







### 多元化组合 | 奥宣设计 Oatson Internal Design

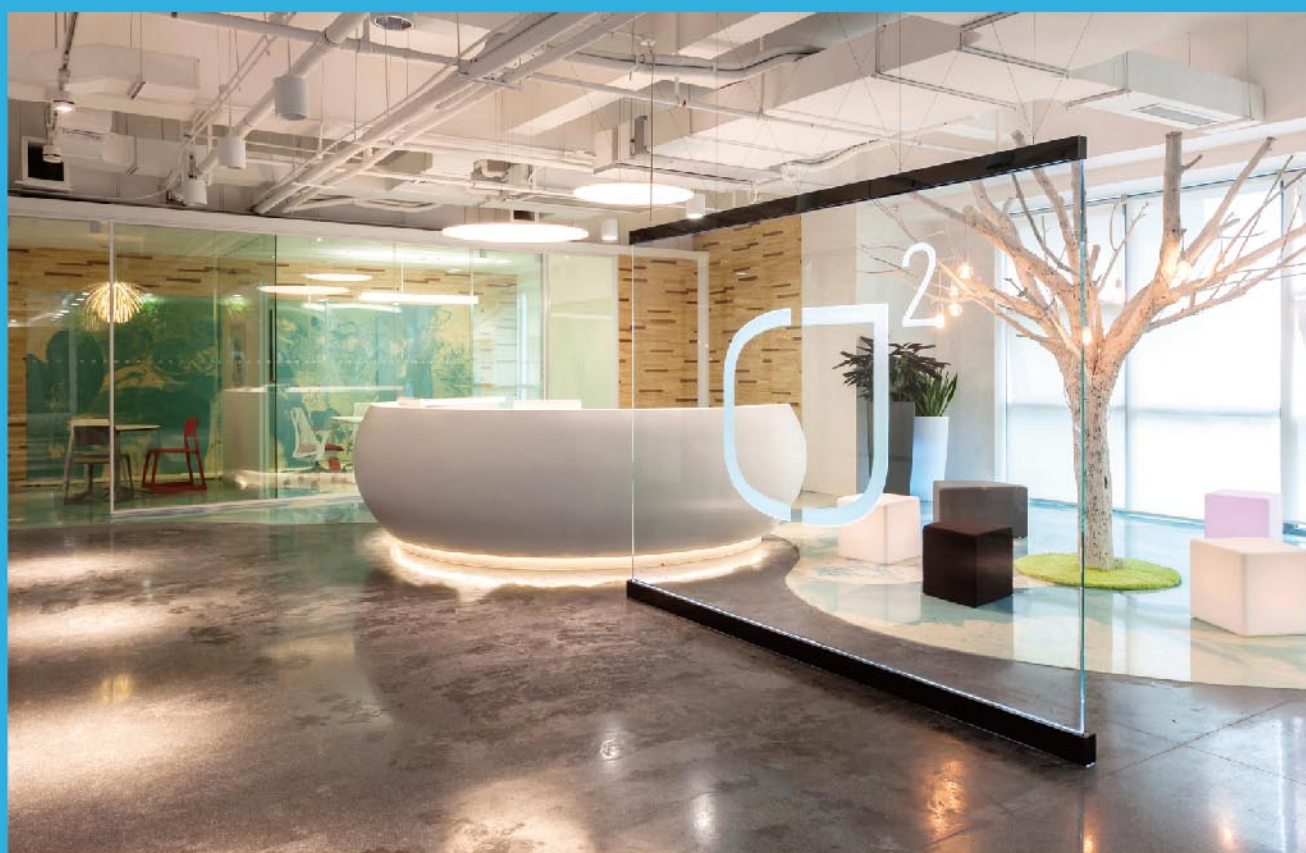
Overwhelming integration | Oatson Internal Design

大面积的开窗布局让奥宣设计的办公空间充盈在日光中，明亮的空间随不大，但功能却一应俱全。在这里，玛祖铭立哥本哈根办公家具系统无疑是空间的主角。它在这个别墅般的空间中，有效的将分享协作区与工作区融合，使员工在紧邻工作位的沙发片刻抽离，或休憩，或分享，高效管理碎片化时间。而另一面，落地屏包裹的吧桌，让员工可以换一种姿态工作，体验站立专注办公。这种融合式的系统家具完美承载着多样化的功能需求，使得空间虽有限，但并不紧凑。

The use of large-size windows enables more light into Oatson office, where all functions can be met in spite of this not-so-big bright office. Here, MATSU's Copenhagen office furniture collection is definitely playing the leading role. It's a villa-like space and Copenhagen effectively combines sharing area and working area. Employees can lighten up in the sofa next to working station, for a rest or for a talk so that's how they manage their fragmented time. On the other hand, by bar desks surrounded by floor screens, employees can choose to stand while they are doing their jobs. This integrated systematic furniture can perfectly realize various function demands. Nothing is limited except for the space size.

### 从“视界”到“无界”—— CJ2 Design Associates 上海总部

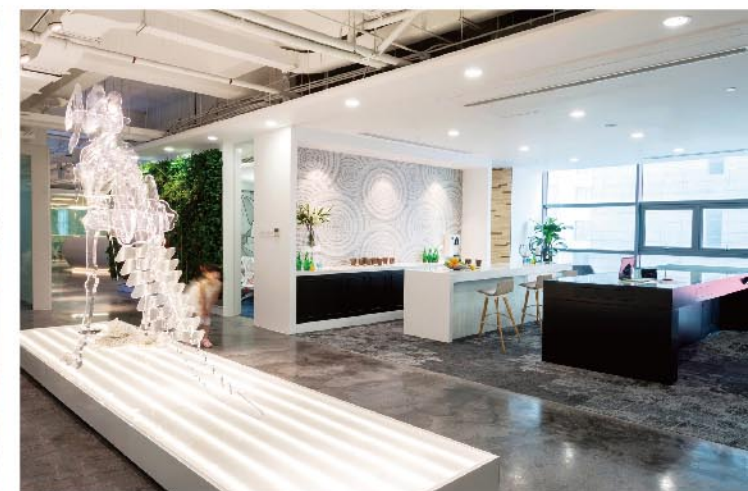
From a "space of vision" to a "boundary-free space" - CJ2 Design Associates Shanghai Headquarters



↑ Matsui Velax Sofa 沙发

Chris Yang 和 Julian Zhou 带着一份对于“浪漫”生活与“视界”空间设计的思考，创建了 CJ2 Design Associates；并与同样执着、沉迷于空间规划与设计的玛祖铭立，共同营造了一片创意的“净土”，或者说是“无界”的“视界”空间。

Two young people Chris Yang and Julian Zhou founded CJ2 Design Associates with thinking on design of a "romantic" life and "space of vision". CJ2 Design Associates partnered with MATSU that shares the same persistence and commitment to space planning and design to create a creative "pure land", or a boundary-free space of vision.



↑ Matsui Lenco+ Workstation 工作位

与 CJ2 一起成长的年轻的设计师们，他们的名字已被铭刻在 CJ2 空间内的“恐龙”雕塑上。这是他们与 CJ2 共同成长的见证，也是他们对 CJ2 的热爱。

The names of young designers growing with CJ2 are engraved on a "dinosaur" sculpture in a CJ2 space, which serves as a witness of their growth with CJ2 as well as their love for CJ2.

#### 无界的“视界”

CJ2 的办公空间是一个开放性的工作场所，它完全跳出“格子”间的概念。桌子上高低错落的多彩隔板可以随意擦拔，“界域”在哪里，使用者根据自己当下的状态决定。

#### Boundary-free space of vision

CJ2's office space is an open workplace that jumps out of the "box". The high and low colorful partitions can be inserted in and removed from the table at will, enabling users to decide the "boundary" based on the current state.







## 两个天堂

### Two Paradise

两个天堂华池街国际金融中心 (SIFC) 办公空间由吴严设计，他选择了 Flos、Moooi、B&B 沙发以及玛祖铭立 Lenco+ 开放式工位搭配 PAPILIO 员工椅有序布局，高低错落的蓝灰色调的冷色系桌上屏风与顶面日光灯造型相得益彰，营造出规范专注的舒适办公空间。

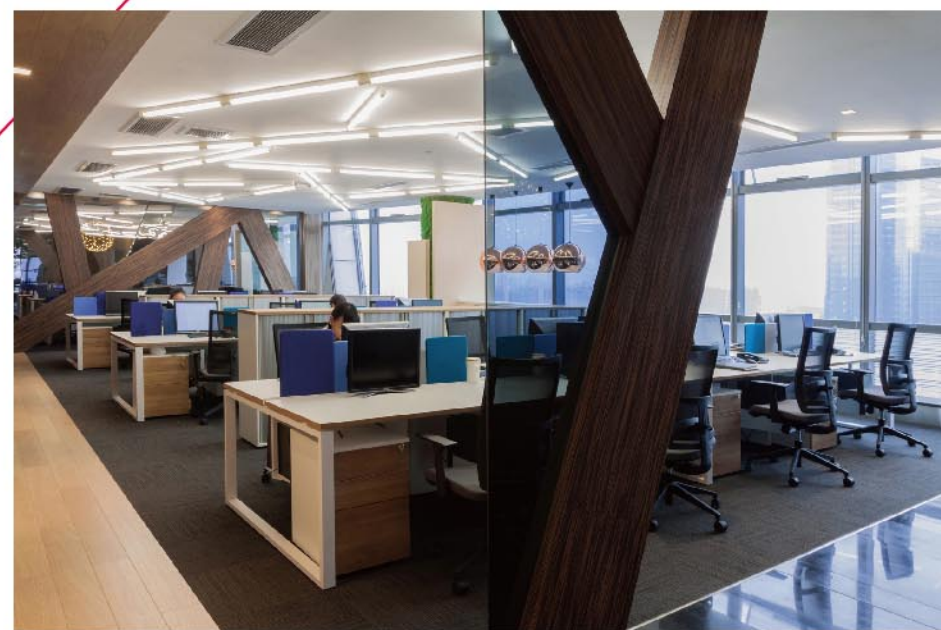
两个天堂企业整体办公空间可容纳 50-60 人，主要以运营、财务与设计职能部门为主。面对近 1000 平米的办公区域，吴严运用黑色石材、柚木饰面、枫木底板和镀膜灰玻构建整体空间，三五件正红、果绿、橙黄的家具、灯具出挑其间，令整个空间如其人充满着摩登与酷玩精神。

The overall office of Two Paradise can accommodate 50-60 people for key departments such as Operations, Finance and Design. Wu Yan has chosen black stonework, teak wood finish, maple plate and grey coated glass to decorate this 1,000m² office space. The red, green and yellow furniture and lighting devices placed around the office makes this space teeming with modernity and boldness.

"Up sky there is Heaven and under the sky there are Suzhou and Hangzhou." This is the origin of the company name "Two Paradise". And peanut with a symbolic meaning of "longevity" in Chinese culture is used as the company logo in hopes of ensuring long-lasting business for the company. The moment you touch the peanut-shaped door handle, you're entering the office space of Two Paradise. The mirror wall at the front desk reflects the logo in a symmetric way, giving meaning to the existence of the Company itself: One half of an established business is due to its own endeavors and the other half is its customers.

整体办公区以贵宾接待室为分界线，分为运营与设计两大区域。其中，运营区域，为配合严谨、细致的工作状态，选用玛祖铭立 Lenco+ 开放式工位搭配 PAPILIO 员工椅有序布局，高低错落的蓝灰色调的冷色系桌上屏风与顶面日光灯造型相得益彰，营造出规范专注的舒适办公空间。

The entire office space is divided into two areas by the VIP Reception Room: Operations & Designs. Considering the meticulous and cautious work attitude of the Operations Team, the space has an orderly layout with a combination of Lenco+ open-ended workstations and Papilio chairs. The desks screens with cold colors of blue and grey and with different heights match with the fluorescent tubes on the ceiling, creating a standard, concentration-enabling and cozy office space.



→ Matsu Lenco+ Workstation 工位  
Matsu Sysca Cabinet  
Kusch+Co Papilio Swivel Chair 办公椅

整体办公区以贵宾接待室为分界线，分为运营与设计两大区域。其中，运营区域，为配合严谨、细致的工作状态，选用玛祖铭立 Lenco+ 开放式工位搭配 PAPILIO 员工椅有序布局，高低错落的蓝灰色调的冷色系桌上屏风与顶面日光灯造型相得益彰，营造出规范专注的舒适办公空间。

The entire office space is divided into two areas by the VIP Reception Room: Operations & Designs. Considering the meticulous and cautious work attitude of the Operations Team, the space has an orderly layout with a combination of Lenco+ open-ended workstations and Papilio chairs. The desks screens with cold colors of blue and grey and with different heights match with the fluorescent tubes on the ceiling, creating a standard, concentration-enabling and cozy office space.



↑ Matsu Lenco+ Workstation 工位  
Matsu Singlax Sofa 休闲沙发  
Kusch+Co Papilio Swivel Chair 办公椅



↑ Matsu Lenco+ Workstation 工位  
Kusch+Co Papilio Swivel Chair 办公椅  
Nimbus Roxxane LED



↑ Matsu Lenco+ Workstation 工位  
Matsu Singlax Sofa 休闲沙发  
Kusch+Co Papilio Swivel Chair 办公椅



↑ Nimbus Roxxane LED

贵宾接待室以西的创意设计区，相对于运营团队严谨、规范的区域，设计办公区则需营造出激发灵感的空间。由 Lenco+120°布局工位与 Singlax 休闲沙发结合，以此形成了开放式创意聚集地。设计师在此，可以轻松分享。三五个人在吧台随性沟通；亦可在工位与沙发前邀请伙伴或站、或座即兴沟通。

The creative design area, west of the VIP Reception Room, is totally different to the Operations Area at the east side in terms of design style and color selection. The industrial-styled boarded ceiling decorated with snow flake-shaped lighting tubes can not only address the concern of low ceiling elevation, but also divide the work spaces of the Interior Design & Advertisement Design teams. Compared with the Operations Team who enjoys a rigorous and standard space, an inspiring office needs to be created in the design office area. To that end, the highly adaptable Lenco+ workstations are the solution. The combination of Lenco+120° workstations and Singlax sofas create an open-ended creativity-inspiring space where designers can easily share their ideas with each other.

总裁办公室内，演绎着吴严本人的传统情结，呈现出禅意浓浓的空间，结合玛祖铭立 NIMBUS R 系列 LED 圆形吊灯及黑色 ROXXANE 台灯，让整个空间更添一份现代极简之味。

The President's Office indicated the traditional complex of Wu Yan and presents a personal relaxing space with profound Zen ideas. With a combination of Matsu NIMBUS R Series LED Round Chandelier and black ROXXANE desk lamps, this space has more taste of modern super-simplistic style.



↓ Wittmann Vienna Sofa 沙发



↓ Nimbus Modul R LED



## 多义空间——复旦大学德稻 DIRK WYNANTS 工作室

Multi-purpose Space of DIRK WYNANTS DESIGN WORKS



与其说 Dirk Wynants（万德伦）在上海的工作室是一个设计办公室，倒不如说它更像是一个集合设计工作、教学、展示为一体的多义空间。这个空间被命名为 DIRK WYNANTS DESIGN WORKS。

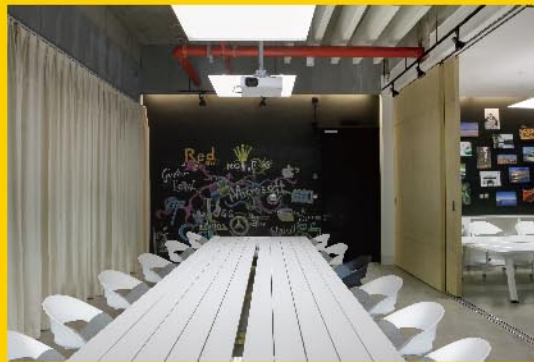
整个空间黑白主色调的搭配，明朗的线条、结构的布置，毫无装饰的天顶与朴素的水泥地面让整体空间呈现一种设计的纯粹感。在 Dirk Wynants 看来，NIMBUS Modul Q 系列以及 Kusch+Co Volpino 这些产品毫无装饰的简洁正好符合了他创意空间里的纯粹感和低调性，再加上德国的品质感和设计美学，似乎更为这个开放空间增添了一点酷意。

Dirk Wynants' s studio in Shanghai is a multi-purpose space of design, teaching and display more than a design office, which is named DIRK WYNANTS DESIGN WORKS.

The whole space features white and black colors, bright lines and structure, undecorated ceiling and simple cement ground to show a sense of pure design. In Dirk Wynants' s opinion, natural and simple Nimbus Modul Q and Kusch+Co Volpino perfectly highlight his pure and low-profile creative space. Moreover, Germany-originating quality and design aesthetics make this open space look cool.

整个 DIRK WYNANTS DESIGN WORKS 的面积大概 200 多平方米。区域划分上，主要为入口的前台与教学区域、中间过度的茶水间、内里的行政办公区、小型阅读讨论区以及会议室 5 个部分。而区域的分隔都是用推拉木门来完成，巧妙地实现了隐私性的营造，又成功地打破了格子间的沉闷和封闭。

Flexible and smart DIRK WYNANTS DESIGN WORKS covers an area of more than 200 square meters. DIRK WYNANTS DESIGN WORKS is mainly divided into five zones, namely reception desk and teaching zone at the entrance, transitional pantry space, administrative office zone, small reading and discussion zone as well as meeting zone. All these zones are separated by sliding wooden doors to skillfully foster a privacy atmosphere and successfully break dull and closed cubicles.

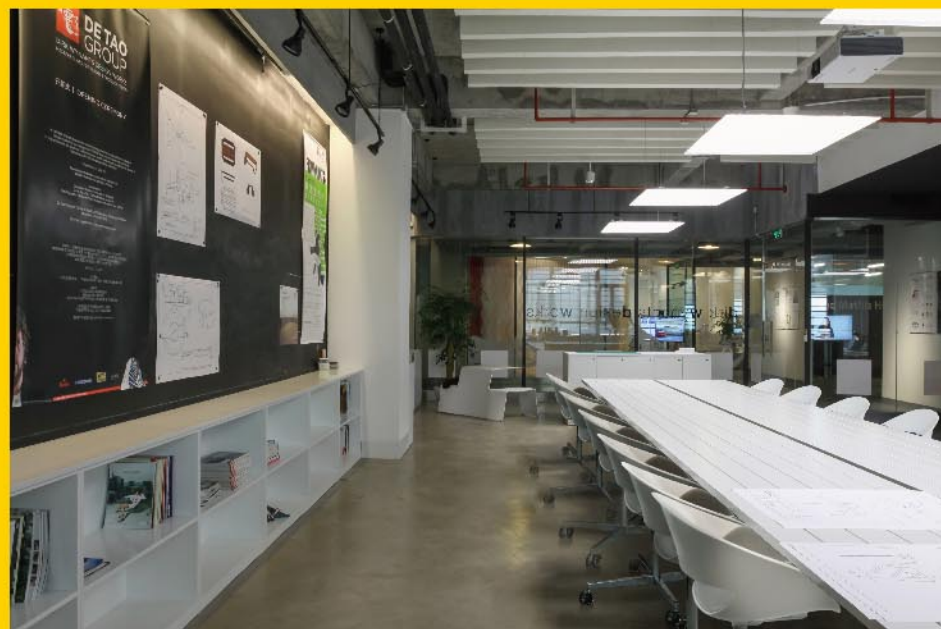


Dirk Wynants 对这个空间的规划，颇像他在研发户外家具时候致力实践的想法，即突破传统界限的限定。他始终在思考如何将户外家具带入室内使用，从而打破户外室内对于家具的限制。同样的，他在自己的设计工作室里，也在试图打破传统意义的办公、会议、行政等空间的界限，创造了一个全开放的交流空间。

Dirk Wynants' s planning for the space coincides with the idea that he practiced when developing outdoor furniture, i.e. to break traditional boundary. He has always been thinking how to use outdoor furniture in the room so as to break indoor limitations on furniture. Similarly, he has also attempted to break office, meeting and administration limitations in a traditional sense in his design studio to create an opening space for communication.

最大的空间即是与前台接待融为一体的教学区域。步入其间，便即被八米的白色长桌所吸引，这种无隔断的连续性营造了一种沟通无碍的办公方式。

Sticks partition system not only ensures transparency but also maintains privacy. Instead of being tense, it' s better for us to have a relaxing talk which is less in hierarchy sense but more in mutual understanding among different functions.



## 穆氏上海办公空间

M Moser Shanghai Office

穆氏是一家跨国建筑设计公司，专注于办公空间的规划与设计。在美国《室内设计》杂志发布的 2012 年最新全球排名中，穆氏在“办公空间”类别名列第 7 位，并且在全球最具规模和影响力的设计公司排名中，位列第 24。

穆氏在上海办公空间位于长宁区遵义路 100 号，虹桥南丰城。此次穆氏选用玛祖铭立家具为其营造全新办公氛围，包含员工区、会议区以及公共休闲区。

黑色皮垫与黑色塑胶全包椅背让 Volpino 与黑色背景墙相互呼应，且兼具舒适性。

Marina 户外桌采用白色超强玻璃钢型材，具有超强稳固性。除此之外，胡桃木椅脚、深咖色皮质座垫，再加之深色毛毯的 Njord 让白色 Marina 桌在空间中“和谐”化。

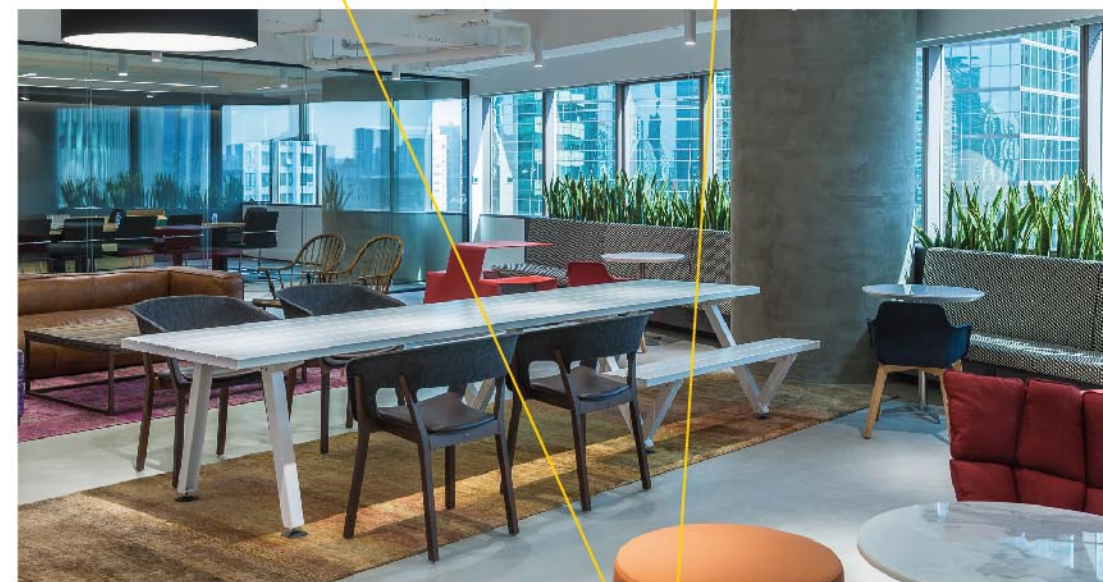
Marina outdoor desks are made of white super fiberglass reinforced plastics, ensuring super stability. Additionally, walnut chair legs, chocolate leathered cushion and dark felt Njord integrate white Marina smoothly.



M Moser specialises in creating effective workplace environments; designing and delivering office interiors, architecture, corporate campuses, and R&D facilities. According to latest global ranking in 2012, released by US "Interior Design" , M Moser ranked 7th in the field of "office space" and ranked 24th when talking about global most influential designing companies with the largest scale.

M Moser Shanghai office is located at Hongqiao Nanfeng City, No.100, Zunyi Road, Changning District. This time, M Moser invited MATSU to build entirely new office including employee area, conference area and public leisure area.

Black leathered cushion and black chair back fully wrapped with plastic make Volpino a perfect match with black background, also ensuring comfort.



有灵感的办公空间永远少不了色彩的点缀，而深色地面，黑色家具配件让跳跃的颜色更显质感。穆氏公共空间对色彩的巧妙运用，让艳丽的色彩不仅在空间中表现联动的一面，又突显其设计的层次感。

Inspiring office is always in need of color decoration. Dark floors and black furniture deliver sense of quality among bouncing colors. M Moser' s unique application of colors in public space not only enables gorgeous colors to show the nature of liveliness but presents rich layer effect as well.



# 多样化的协作空间

## 保时捷上海 OFFICE

### DIVERSIFIED COLLABORATIVE SPACE

### PORSCHE SHANGHAI OFFICE

编辑：彭茜 图片：张杰 Editor: Qian Peng Photographer: Jack Zhang



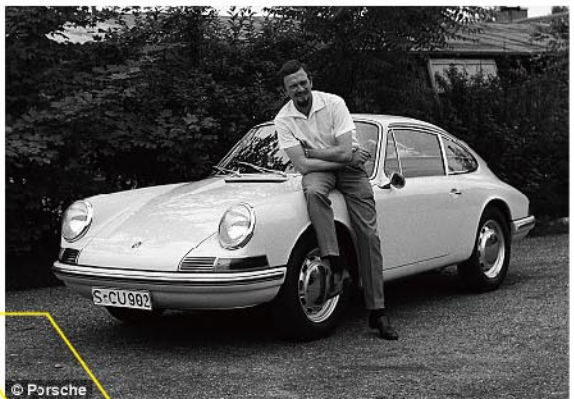
近日，第 100 万辆保时捷 911 Carrera S 跑车驶下了德国祖文豪森工厂的生产线。保时捷做了这样决定，于 11 月将这一辆 911 孤版亮相广州国际车展。作为世间孤品，保时捷第 100 万辆保时捷 911 在完成全球巡展之后，将由位于斯图加特的保时捷博物馆永久珍藏。



Recently, the 1000000<sup>th</sup> Porsche 911 Carrera S sports car was born on Zuffenhausen assembly line. Porsche made a decision that they will unveil this 911 solitary version on Guangzhou International Auto Show in November. As the solitary version, the 1000000<sup>th</sup> Porsche 911 will be permanently reserved in Porschemuseum in Stuttgart after its world tour.

从 1963 年问世至今，传奇 911 车系历经已走过了 54 个春秋，历经 7 代。

为了向传奇致敬，第 100 万辆 911 的外观采用了经典的爱尔兰绿色涂装，这种颜色的车漆从代号 901 的第一代 911 便开始使用了。每一代 911 在向极致的进化中致敬昨日。



Since 1963, Legend 911 has gone through 54 years and 7 generations.

The 1000000<sup>th</sup> 911 uses classic Irish green as its exterior in order to salute the legend. It's the paint color that has been always used since the first generation of 911 called 901. Each generation is making progress to perfection while saluting classics.

新车还采用了银色外后视镜外壳、金色尾标以及第 100 万辆专属纪念铭牌，彰显其独特的身份。

车内采用了大量复古的设计元素，在方向盘、中控台以及档把等细节位置采用了实木材质装饰。座椅则采用了经典的千鸟格图案材质。

The new car has also been decorated with silver shell for its side rear view mirror, golden trailer label and the "1000000<sup>th</sup>" exclusive memorable nameplate, which vividly reflects its distinguished status.

A great amount of vintage elements are adopted inside the car. Solid wood is used on steering wheel, console and shift knob, while seats are designed with classic swallow gird pattern.



## Porsche Shanghai Office

而在第 100 万辆 911 下线的同期，上海保时捷中心位于浦东东方路 1215 号的办公空间进行改造升级，玛祖铭立与其合作，为其营造了一个注重团队协作的办公。

多样化的协作空间是此次改造的重点。在这两百余人的办公空间中，规划了近二十个适合不同人数，不一样沟通形式的协作空间。

有可容纳 15-20 人的多媒体大型会议室，有适合 3-5 人的小型多媒体室，也有 3-5 人的普通与会空间，亦或是轻松协作氛围的，比如：2-3 人一组的圆桌吧台洽谈区，6-8 人的吧台讨论区，10-15 人的吧台聚集区等。



The 1000000<sup>th</sup> 911 has been well assembled, meanwhile, Shanghai Porsche Center, located at No. 1215, Dongfang Road, was under reconstruction. MATSU designed a collaborative vibe for the office.

The key point is to build a diversified collaborative space, where there are nearly 20 different spaces for various workforce and communication ways.

There are big rooms for 15-20 persons, small multi-function rooms for 3-5 persons and ordinary rooms for 3-5 persons. We also have relaxing places like round bar counter discussion area for 2-3 persons, bar counter discussion area for 6-8 persons and bar counter for 10-15 persons.



可以选择 2-3 人一组的圆桌吧台洽谈区喝杯咖啡聊会天，也可以选择 6-8 人的吧台讨论区非正式开谈。

在保时捷办公空间的各个角落，都可以看到保时捷的各种车模、海报。可见保时捷人对产品的钟爱和发自内心的引以自豪。

You can have a cup of coffee and talk around bar counter discussion area or enjoy freestyle discussion at bar counter discussion area.

At each corner and to every detail, we can see various models and posters about Porche, where it's plain to see people's love and pride for Porche.





Sticks 隔断系统既保持了空间的通透性，又可营造一定的私密感。谁说会谈一定要是气氛紧张的，轻松一点，少一点层级感，多一点员工之间跨职能的相互理解与默契。

Sticks partition system not only ensures transparency but also maintains privacy. Instead of being tense, it's better for us to have a relaxing talk which is less in hierarchy sense but more in mutual understanding among different functions.



正式的会议室也不可或缺。  
Formal conference room is essential.

相较于多个不同形式的小型会议室，大型会议室唯此一间，但同样也是集团企业的必备。

We've many various small conference rooms and one large conference room that is also very essential to a company.



CEO 办公空间。玛祖铭立德国合作伙伴 RENZ Lane 班台，台面台脚折弯处流畅的弧形过度，如同保时捷 911 超跑行云流水的车身曲线。

Star 会议桌，超薄的锐利桌脚仿佛疾驰感的超跑，在静态的外观中，给人以速度感。绝无冗余的干练线条与保时捷超跑英姿飒爽的外观相得益彰。

CEO office. MATSU's German partner RENZ Lane executive desk has smooth desktop corner and leg corner with arc as transition. It's just like Porsche 911 supercar, streamlined in car body.

Star conference desk has thin and sharp legs that are like a hurtling supercar. It's static, but it gives us a sense of speed. Clear outline, without any redundancy, perfectly matches bright and brave Porsche.



钢琴烤漆白的 Lane 侧柜不亚于保时捷车漆的光亮质感。超跑模型在侧柜上一字排开，保时捷不同车型的样子在空间中不经意的传达给员工或访客。

Lane is in piano-varnish white and its side cabinet is as bright as the paint on Porsche. Supercar models are in lined up on side cabinet, showing staff and visitors different Porsche models in a casual way.

## MATSU & 保时捷

玛祖铭立与保时捷的缘分由来已久，MATSU 德国战略合作伙伴 Kusch+Co 曾与 Porsche Design Studio 两度合作，创造出 8000 座椅系列以及 8080 沙发这两款好评如潮的经典作品。

不仅如此，保时捷 918 Spyder 位于莱比锡的展示区，与保时捷设计工作室创作的 8080 沙发完美融合。值得一提的是，8080 换装 918 Spyder 特别版，荧光黄的边线装饰，与 918 超跑形成绝佳呼应。

Matsu's German strategic partner, Kusch+Co, has collaborated with Porsche Design Studio for twice. They innovated classical 8000 series and 8080 series, both of which enjoy high reputation.

Porsche 918 Spyder, displayed in Leipzig, is perfectly combined with 8080 sofa innovated by Porsche design studio. Now and here, as the special edition of 918 Spyder, decorated with fluorescence yellow pattern, 8080 is in perfect coherence with 918 supercar.



8080, 918 Spyder 特别版 ↓



# FAURECIA

## "野战派" VS "保守派"

编辑：彭茜 图片：张杰 Editor: Qian Peng Photographer: Jack Zhang



法资企业佛吉亚，乃全球 8 大汽车零部件品牌。德国的大众，奥迪，中国的东风，长安都是其合作伙伴。近期，佛吉亚绿动智行上海新总部全新启用。在继 2013 年玛祖铭立为其提供办公家具整体解决方案后，2017 年再次为其营造“绿色健康，灵动多彩”的办公环境。

绿色绝对是环保健康的主打色，随之加入活橙色、宝蓝点缀。饱和度极高的几种色彩在撞色中散发出时尚气息。

位于闵行优乐加工业园区的佛吉亚上海新总部，包括两座相邻的独立大楼，总建筑面积约 45000 平方米。在此，将有 620 位员工办公，其中包括 350 位工程师。

Faurecia, a France-funded enterprise, is one of global top 8 automobile part brands. Its partners include German Volkswagen and Audi, and Chinese DongFeng and Chang' An. In recent, Faurecia "Green and Intelligent" Shanghai new headquarter was launched. MATSU provided overall office furniture solution for Faurecia in 2013, and following that successful collaboration, in 2017, MATSU again designed a "green and healthy, flexible and colorful" office environment for it.

Green is definitely the most used color which stands for environmental protection and healthiness. With a little orange and royal blue ornamented, these high saturation colors are matched together to form a very fashionable picture.

Located in Minhang You Le Jia Industrial Park, Faurecia Shanghai new head office has two neighboring buildings and covers a total area of 45000 sq meters. In the future, it can accommodate 620 employees in all which include 350 engineers.

### “野战派” 才华与灵感需要变位刺激

Talent and inspiration requires comfortable posture

主楼二楼的东面和西面靠窗位置共开辟了3个开放办公区。形态各异的创意沙发和组合家具，为满腹的才华找到最惬意的姿势，为随时迸发的灵感找到脑洞大开的“野战”刺激。员工可以坐在开放式工作位办公，可以依偎在吧台站着办公，也可以蜷缩在沙发里歪着办公，还可以移动办公适时选择不一样的方式，体验不同姿势的花式玩法。

The main building has 3 open working areas and they are at the building's eastern and western part on the second floor, beside the window. Various shapes of creative sofa and combination furniture work out the best posture for talent and inspiration. Employees may work anywhere, sitting by open-style working station, standing by bar counter, or leaning against sofa. What's more, they can also enjoy mobile working style. Anyway, they have many working styles for option and experience different fun.



此外，开放式的办公区域内，也设置有私密空间，如翼形 Wing 高背沙发、Co system 隔音站立办公桌、隔音电话亭等，让开放与私密平衡。

Apart from that, private space is also ensured in open working area, such as we have Wing sofa, Co system soundproof standing table and soundproof telephone booth. Now, an open-and-private-balanced space has been built.



Singlax 沙发灵动组合的彩色模块“水果篮”，随需变化组合。高高羽翼的沙发，在不被别人打扰的前提下轻松沟通，私密对谈。较于气氛凝重的封闭洽谈室，更快拉近彼此磁场默契。

Singlax sofas are combined into different colorful "fruit basket". It can meet all kinds of demands. Wing sofa can enable free-of-disturbance easy private talks. It is doing better than serious closed discussion room in getting everyone close and creating harmonious atmosphere.

## "CONSERVATIVE" VS "FIELD ARMY"



换个姿态办公，这里有适合站立办公的吧桌，需适当休憩的时候，也可依偎在吧椅上。

Why not change for another way to work? We have bar counters that are good for standing working mode. But when you need a break, you can lean against bar chairs.

如若依偎在开放式吧台工作或沟通不够安静，那么，Co system 落地屏风系统围合的吧桌区则是私密站立办公是最佳选择。

If you are distracted by open-style bar counter, bar counter area enclosed by Co system landing screens must be your best choice for standing working mode.







## “保守派” 就爱安安静静的专注姿势

Some people just love quiet places

与开放式办公区不一样，专注工作区则以简约、理性的黑白灰为主，强调私密、高效。沿用传统的落地屏工位。很好的满足了这一点。另外，佛吉亚所有员工均配置了头枕的 Papilio 人体工学椅，可根据使用者需求，进行坐高、坐深、扶手高度，以及倾仰支撑等。

Different from open-style working area, focusing area features simpleness and rationality and pays more attention to privacy and efficiency. Traditional landing screens are used to well satisfy the above demands. Further, each employee in Faurecia is equipped with headrest-Papilio ergonomic chair, which can provide the functions of higher seat, lower seat, arm height regulation and leaning angle regulation and so on.

# FAURECIA



封闭会议室、培训室一个都不能少。专注办公也需离开格子间，进行协作沟通。

Closed conference room and training room are both necessary.



就连餐厅也可选择卡座、条桌，或是吧台。吧台区，适合快速用餐的人群。条桌就餐区，适合团队用餐，至多可 12 人同桌用餐。

Even in canteen area, we also provide options of car seat, long table or bar counter. Bar counter is for those who need to have fast food. Long table is suitable for team dining, allowing as many as 12 people to have food together.



项目完工后，佛吉亚特地请来了世界领先的第三方测评机构——SGS 进行空气质量检测，尤其是针对大家关心的甲醛及苯的含量。采样点多达 42 个，全部被测区域甲醛含量远优于国家标准。

健康办公，六块腹肌是基础，健身房是必备。600 平米的佛吉亚健身中心位于三楼，囊括 羽毛球馆，乒乓球馆，瑜伽兼舞蹈室，以及综合健身房等。

After the completion, Faurecia specially asked a leading third-party assessment institution—SGS to test air quality, especially those main concerns about formaldehyde and benzene. As many as 42 sites have been sampled and the content of the two mentioned chemicals are much lower than our national standard.

Healthy working is based on 6 pieces of abdominal muscle. Faurecia has built a gym center covering an area of 600 sq meters on the third floor, which involves badminton house, table tennis house, yoga and dancing room and integrated gym.



# GERMAN DESIGN AWARD 2018

编辑: 彭茜 Editor: Qian Peng

众所周知, 红点, IF 大奖源自德国, 而注重设计的德国远不止这些。今天, 我们就来看看 German design award ( GDA 德意志设计大奖 )

2018 GDA 近期公布了获奖名单, 小编第一时间精选了 10 项获奖单品分享给爱设计的你们。当然, 与德国合作已 16 年之久的 MATSU, 又怎能缺席这场设计盛宴, 其经营的 3 款产品 motu Table A Plus,, Lighting Pad, Winglet LED 均斩获 GDA 2018 大奖。

## Precious

岩石中开采的天然“宝石”

Product: Precious  
Brand: Vista Alegre Atlantis, SA  
Designer: Vista Alegre Atlantis, SA, Mendel Heit



天然的, 未经雕琢的物品是最美的, 最珍贵的。正如从岩石中开采出来价值连城的宝石。Precious 由 Mendel Heit Design Lab 设计, 其无规则的结晶造型, 细腻柔和。Precious 是当地设计与精湛技术的完美结合。

The most beautiful and valuable things have an organic origin. Just as the most precious minerals are extracted from the rocks, so to this set of decorative pieces, conceived by Mendel Heit Design Lab, where crystalline and undisciplined structures are born soft and delicate. The finest contemporary design coupled with the most delicate technical skill.

## Terno

奇妙的三维错觉

Product: terno  
Designer: Valerio Sommella Design Studio, Valerio Sommella  
Brand: Martini S.p.A.

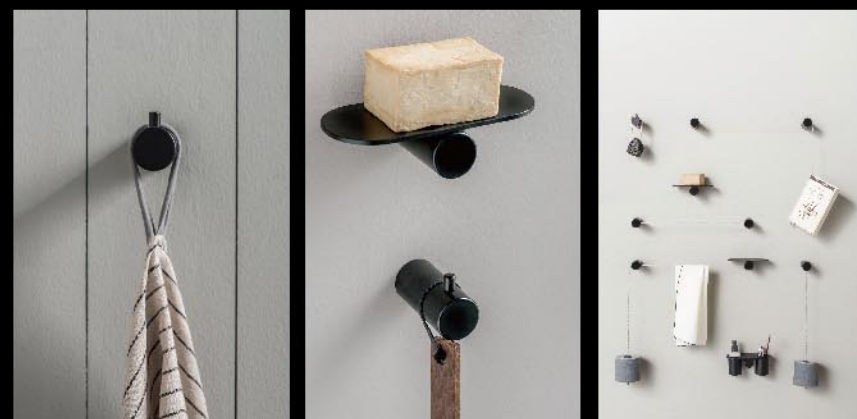


同一几何元素在三个方向上复制排列。通过光的反射作用, 营造出三维立体感, 形成奇妙的空间视觉错觉。

A geometric element replicated and oriented in three directions, for an object that is surprising due to the effect of reflection of light. As in a cubist composition, an illusion of three-dimensional volumes, of spaces and facets.



GERMAN DESIGN AWARD WINNER 2018



## Dot

墙面上的“点、线、面”

Product: DOT  
Brand: Thermomat Saniline s.r.l.  
Designer: Thermomat Saniline s.r.l., Monica Graffeo

点、线、面的极简造型根据不同用户的需求进行高低、上下组合, 营造出独一无二, 具有强烈个性独属于你的配置。DOT 易于安装, 极简的造型与空间百搭, 是模块化和多功能配件的设计集合。DOT 系列拥有置物架, 卫生纸架, 毛巾架, 衣架, 杂志挂架, 架上玻璃杯。无论是狭窄的空间, 还是宽敞的房间, DOT 都能完美提供解决方案。

Innovative, easy to install and democratic: DOT is a design collection of modular and multifunctional accessories. Elegant details, unconventional materials, a solution suitable to be used in narrow spaces or spacious rooms, with a strong personality. Feel free to choose your configuration: The DOT collection provides shelves, toilet roll holders, towel holders, coat hangers, magazine hang out holders and shelf with tumblers. Forget space issues, open your mind, and unleash your creativity!





## Steel bath dressed in fabric

柔软的浴缸

Product: BetteLux Oval Couture  
Brand: Bette GmbH & Co. KG  
Designer: Produktdesign Tesseraux+Partner



浴缸由德国 Tesseraux + Partner 设计工作室设计，而浴缸外沿面料则由 Bielefelder Werkstätten (Bielefeld workshops) 的面料专家 JAB Anstoetz 独创。

The bath body is made quite traditionally from glazed titanium-steel, while the bath apron was cushioned and covered with woven fabric – just like a cosy sofa. The bath concept is designed by Tesseraux + Partner design studio in Germany, the bath apron was cushioned and covered with woven fabric by the fabric specialist JAB Anstoetz in the Bielefelder Werkstätten (Bielefeld workshops).

## More than waiting

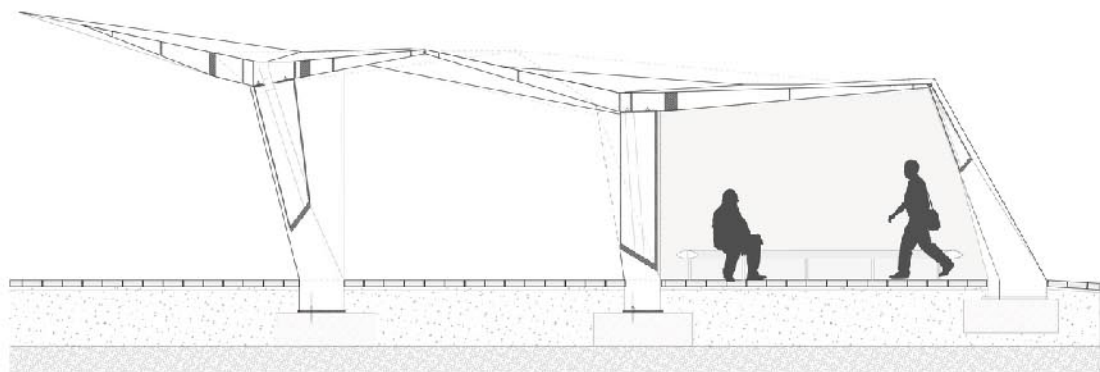
雕塑 or 候车站

Product: Haltestelle U5  
Brand: Stadtwerke Verkehrsgesellschaft Frankfurt am Main mbH  
Designer: Just/Burgeff Architekten GmbH, Till Burgeff, Malte Just, Robert Bösche



不仅仅是候车站，U5 候车站的设计绝不仅仅是给候车乘客提供一个站台和遮雨棚的方案。。两端窄中间宽的造型使其与道路分离，又与环境开放融合。由窄至宽的过度形成细长的钢檐篷，既满足使用功能，其雕塑感的外观造型又极具辨识度。跟随折线造型随之凹凸的顶部表面通过两个柱子的内部把雨水直接导下。

More than waiting: The design for the U5-stop goes beyond simply providing a barrier-free platform and shelter. Separated functionally from the roadway, the offset platforms open up to the environment. Steps and ramps unfold from the narrow confines to create an urban landscape. The flowing transitions culminate in the slender steel canopies. By dispensing with a shelter's conventional vision, it fulfils its function instead with a sculpture-like presence that has identity and high visibility.



## Captain's House

福建船长之屋改建

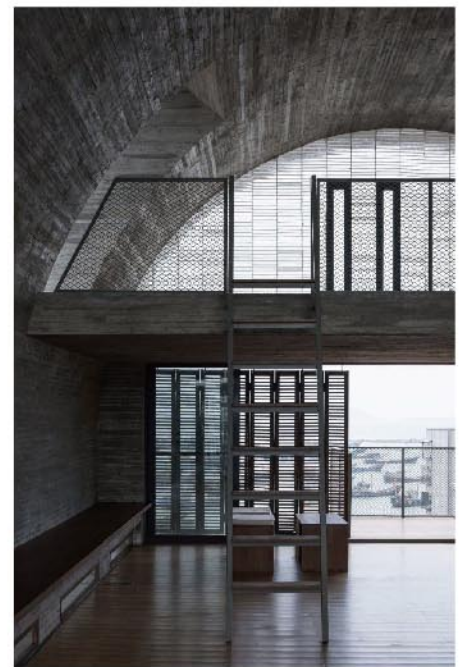
Product: Captain's House  
Brand: Vector Architects  
Designer: Vector Architects

位于中国福建省黄岐半岛的岩石山景上的船长房屋的改建项目中，由于海洋的潮湿和侵蚀性使得原由的结构松动变得不安全，并且渗水。因此，设计师从加固结构开始，并在原来的砖石墙上添加了一层 12 厘米的混凝土墙。

设计策略侧重于布局。根据窗体与之整体融合构建的家具与拱顶，为设计师提供了更高的空间潜力。从外墙突出的新的混凝土窗框防止过多的雨水从外部渗入窗户。

拱形屋顶有利于迅速排水。船长一家信仰基督教，三层的拱也蕴含了宗教空间的隐喻，相对于一二层的生活空间更具有精神意义。

In the Captain's House, the damp and erosive nature of the sea caused the existing structure to be unsafe and major water leakage. We started with the structural reinforcement and added a layer of 12 cm concrete wall to the original brick masonry walls. The design strategies focus on the layout, "window furniture" system and vault, which bring us extra potential to make a better quality of space. We hope the house gradually becomes the bearer of emotion for the captain's family.



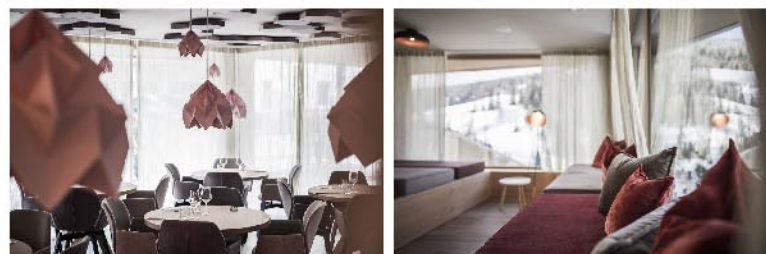




## Tofana Hotel

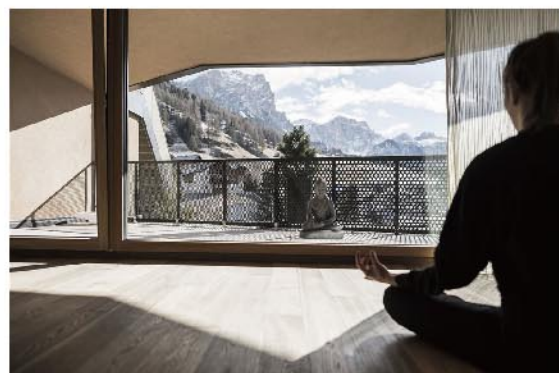
意大利巴利亚山谷中的

Product: Tofana  
Designer: noa\* – network of architecture  
Brand: Hotel Tofana



意大利巴利亚谷的 Tofana 酒店被改造并焕然一新。建筑周围的山脉为建筑师提供了建筑外形和室内的设计灵感,“探险家之家”的概念将把运动精神赋予整个建筑物。建筑山峰的形状很好地融入了绿树成荫的山地地形。遵循“永不停止探索”的座右铭,新 Tofana 酒店运用了“运动”和“基础设施”的概念,遵循攀登路线的原则由访客逐层探索。

In the demolition and reconstruction of the Hotel Tofana in S. Cassiano in Badia Valley (Italy) the mountain becomes an abstract conceptual inspiration for the entire architecture. The building becomes an integral part of the surrounding natural backdrops, whereby the compact building with its irregular, asymmetrically designed shape and the many edges acts like an upwards tapering rock formation.



## Winglet LED

无线照明时代

Product: Tofana  
Designer: noa\* – network of architecture  
Brand: Hotel Tofana



玛祖铭立合作伙伴 Nimbus 最新无线产品, Winglet CL 墙灯创造不被电线所束缚的光。无线的解放是自由的释放。用户可在任一地方开启它,无需提前布线与规划。很多曾经不便于照明的地方,因为 Winglet 的存在,而有了光。其折弯造型设计非常夺人眼球。

The compact wall luminaire Winglet CL can be used to create sophisticated room and atmospheric lighting in any conceivable location without the need for intensive planning and installation. The most noticeable design element is the bend along the lighting surface. The Winglet CL now opens up further uses in the home: it creates pleasant room and atmospheric lighting while offering the user the freedom to use the luminaire in unusual places.

Winglet CL 照明续航时间长达 150 小时,也就是说如果平均每天使用 2.5–5 小时的话,1–2 个月无需充电。只需将 Winglet CL 放置到配套的“充电篮”中即可轻松便捷的完成充电与收纳。Winglet CL 配有环境光和存在动态传感器。

he Winglet CL shines reliably for up to 150 hours, which, in practice, means 1–2 months without recharging. The luminaire is removed from the wall for recharging in just one simple manual operation – and then elegantly placed in the device that Nimbus has christened its “Basket Charger”. All luminaires are charged together in the “Basket Charger” and effortlessly replaced on the wall at the end of the charging procedure.









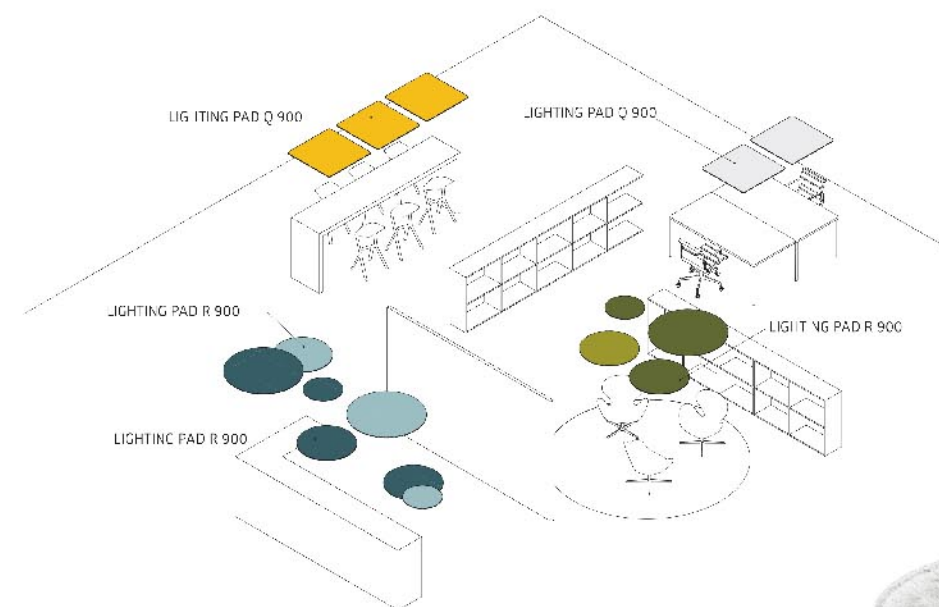


## Lighting Pad

柔软而安静的光

Product: Lighting Pad  
Designer: rupert kopp product design  
Brand: Matsui's partner Nimbus

玛祖铭立合作伙伴 Nimbus 新品照明垫，让空间沉浸于高品质的氛围光中，光源几乎不可见。值得一提的是，Nimbus 将在照明与声学两个不同领域的技术融合于新品 Lighting Pad 中，Lighting Pad 表面的羊毛材质具有非常有效的降噪效果。市场上大多数声光反射材质以硬冷为主，而 Lighting Pad 柔软温暖的材质使其格外出众。



The Lighting Pad immerses defined areas in rooms in high-quality atmospheric light, whereby the source of the light remains almost invisible. Only close up do the small high-performance LEDs become visible. The minimalist Lighting Pad also solves another central problem of modern interior architecture, which often utilises hard, sound-reflective surfaces; the Lighting Pad has a haptically pleasing fleece surface that is simultaneously an extremely efficient sound absorber.



## MotuTable Plus A

液态办公，电动升降桌

Product: Motu Table Plus A  
Brand: Matsui's partner Karl Westermann  
Designer: wd3 GmbH



液态是流动的，是自由的，是开放的，允许争论，允许犯错。玛祖铭立合作伙伴 Westermann 推出的 motu 正是这样一套适应于“液态办公”的产品系列。让思想保持液态。只有思想流动了，脑洞才能大开，才能让“信息外溢”，促成创意创新。Table A Plus 结合了超静音电动升降功能，采用德国电机。或坐下，或站立，或调节至所需的台面高度，顺滑而自如的切换工作模式。

MATSU's partner, Westermann, promoted motu, which exactly meets the demand of "fluid working mode". Fluid environment is free and open, allowing arguments and mistake. Thinking requires a fluid environment which can flow and cause "information spillover" to promote creativity and innovations.







# 无处不在的 NIMBUS

## 2017 年第一届 ARC 之光 高尔夫锦标赛

编辑: 易宇婷 图片: 由 Nimbus 提供 Editor: Qian Peng Photo provided by Nimbus

2017 年“第一届 ARC 之光”高尔夫锦标赛在奥地利韦尔斯高尔夫俱乐部举办。玛祖铭立合作伙伴 NIMBUS 携无线灯具 Roxxane Fly 和 Leggera 系列为赛事提供了贴心支持。参赛者们纷纷表示主办方的用心, 照顾到了他们参与的每一个环节。

2017 "1st ARC Light Trophy 2017" golf tournament kicked off in Wels golf club in Austria. MATSU's partner NIMBUS has provided thoughtful support for this event with its wireless lamps, Roxxane Fly and Leggera. All the participants expressed their great gratitude to the organizers for their considerate arrangements.



晚宴上, 参赛者们意犹未尽的回顾了当天许多精彩的经历, 并举杯共庆。而后, 为了让嘉宾们有个惊喜, 主办方用 Nimbus 便携式照明产品 Roxxane Fly 系列和 Leggera 系列在高尔夫球场 18 号洞边上营造出不一样的氛围, 并饶有兴致的举行了“谁最接近”的 GOLF 夜场比赛。

At the dinner party, participants shared their beautiful experiences but obviously they can't get enough of them. As a surprise, the organizer used Nimbus portable lamps, Roxxane Fly collection and Leggera collection to create a very unique atmosphere beside hole No. 18 and every one of them played GOLF night game named as "who's the closest?" with great interest.



## NIMBUS, ALWAYS BY MY SIDE

### 1ST ARC LIGHT TROPHY 2017

今年的总冠军是乔治·奥皮兹 (Georg Oppitz) 和伊迪丝·弗里德里希 (Edith Friedrich)。另外, 来自 Nimbus 队的 Frank Schlosser 赢得了午夜那场“谁最接近”的比赛。

在让人期待的颁奖仪式上, 不仅锦标赛的获奖者可赢取奖项, 有天赋的高尔夫球手也可以获得高品质的照明产品作为伴手礼。

The champion of this year was Georg Oppitz and Edith Friedrich. And, who was the winner of the night game "who's the closest?" ? It's Frank Schlosser from Nimbus!

On the incredible award ceremony, tournament winners were awarded the prizes. What's more, gifted golf players also received special souvenirs, quality lighting products.





这些设计,让人舒适的享受沙漠中的阳光,仙人掌。对于设计粉,在一望无际的沙漠,什么都可以没有,也不能没有设计。

It's getting cold. MATSU brings you warmth! These designs make your dream come true. You can enjoy sunshine and cactus in desert pleasantly. For design cons, they can accept losing everything in desert but design is all they need.

# 沙漠中的设计 EYE-CATCHING DESIGNS IN DESERT

编辑：彭茜 Editor: Dian Peng



项目地：加利福尼亚州 Coachella 山谷  
设计师：Studio AR+D Architects

## 毫无围合感的锈房

沙漠 Palisades 私人飞地, 被令人惊叹的沙漠景观包围着, 其位于加利福尼亚州 Coachella 山谷 Chino 峡谷崎岖, 阳光普照的山坡上, 在棕榈泉外围几英里的地方。由洛杉矶 Studio AR + D 建筑事务所设计。

沙漠 Palisades Guardhouse 的矩形几何形状是由自然生锈的钢材构成, 它在自然的沙漠景观中格外突出, 但由于其朴实的色调并不会让人觉得不舒服。人工炼就的钢材与自然有机形态, 形成了形式上的并置。这一点, 在建筑位于入口车道的十米悬臂和放置于阴影中的巨石之间形成空间关系中尤为突出。建筑师设计的悬臂靠近巨石的尖端, 恰到好处的悬停在它上面, 但从不碰触它。这是一个将自然与人为相结合的对话式构成。

## Perfectly suitable rusty house

As private flying land, Desert Palisades is surrounded by fantastic deserts. It's located in rugged Chino Canyon of Coachella Valley, full of sunshine and just miles away from Palm Spring. It was designed by Studio AR + D architectural firm.

Desert Palisades Guardhouse has a rectangular shape that is made of naturally rusty steel. It is very eye-catching in desert but its low-key color won't be unfriendly. Manmade steel and organic coexist now. This concept is also fully-reflected by relative position of 10-meter cantilever at the driveway at the entrance and the giant rock in the shadow. Architect arranged the building's cantilever to be beside the top of giant rock. It is right suspending on the top of it but will never touch it. It's like a dialogue between man and nature.



## 沙漠中的黑影

这是由著名设计创意总监 marc atlan 和 oller & pejic 建筑工作室设计的住宅, 住宅位于美国加利福尼亚州的约书亚树国家公园的丝兰山谷, 离棕榈泉很近。

这栋别墅坐落于悬崖之上, 拥有几乎 360 度的视野, 朝向公路的视线则被巨石遮挡。

## The figure in the desert

This residence was designed by Creative Director, Marc Atlan and Oller & Pejic Architecture Studio. It's located in Yucca Valley in Joshua Tree National Park, California, where Palm Spring is very closely nearby.

This villa lies on a cliff which enables it to enjoy full perspective while a giant rock stands in between the villa and the direction facing road.



黑色的室内增加了原始洞穴感觉。在白天, 室外景色较之室内更加突出。到了晚上, 建筑完全虚化了, 柔和的灯光和窗外的熠熠星辰成了特置的广阔背景。

Black indoor space creates a sense of being in a primordial cave. In daytime, outdoor scenery is even more highlighted in comparison with indoor space while at night, we can only see hazy outline of the architecture. Soft light and starry sky form a very special broad picture.



项目地：加利福尼亚州约书亚树国家公园的丝兰山谷  
设计师：marc atlan, oller & pejic 建筑工作室



客户在设计之初提出一条简单而强制的要求：建造一幢像影子一样的房子。这对于常年日照充足, 目光只能停留于阴影上的沙漠地区而言是尤为需要的。这栋住宅像岩石的影子或是背阴面; 它好似岩石被移开后留下的一片晶莹的黑曜石碎片。

At the beginning, the client gave us a simple but compulsory order---to build a shadow-like house. We all understand that this kind of building is very urgent need for deserts that are favored by all-year-round sunshine and shadow is the only area people are able to open eyes. This resident is like the shadow of a rock; it's also like glittering obsidian pieces created by a rock that moves off.



起居室被 Marc 简化为一个别致的睡袋。坚固土墙凹进山坡形成的空间可供人倚靠, 当你望向地平面时是一片连绵的营地, 它的前身是西南本土的悬崖。

The living room was designed into a simple but special sleeping bag. People can lie on the firm wall embedded in hillside. When you overlook horizon, it's like stretching camp. It's predecessor is local cliff in southwest region.





项目地：科罗拉多沙漠的 Coachella 山谷，棕榈泉  
摄影师：Tom Blachford

### 神秘午夜

和其他建筑设计项目类别不同，这是一套摄影作品：《Midnight Modern》，其拍摄地是美国著名的度假胜地棕榈泉。

棕榈泉是美国传统的印第安人聚集地，也是沙漠、绿洲等复杂地貌的集结地。荒凉的怀旧西部风情下的现代主义建筑让画面充满了电影感和神秘感，利用月光自然的宁静感着重突出环境氛围，令人沉醉。

除了现代主义的建筑外，摄影师 Tom Blachford 还选取了几台极具时代特色的老爷车作为主角出镜，为宁静的画面添加了些许跃动与活力。

三年里，Tom Blachford 先后六次再来到棕榈泉，经过堪景与测算后选取拍摄时间，完成了整套作品。Tom Blachford 在一次访谈中说到：“我为这样的照片所着迷，在一张照片中，你能够看到几十年的建筑，百万年的山岩和亿万年的星辰。



### Midnight Modern

"Midnight Modern" selected its shooting location in a famous resort in US, Palm Spring, a gathering area for Indians and complicated terrains such as deserts and oases.

Backed by lonely nostalgic western style, architectures featuring modernism has brought a sense of mystery and being in the film to the sceneries. Natural and peaceful moonlight penetrates down from the above and makes us intoxicated. Beside those architectures.

Tom Blachford picked up some vintage cars as leading roles that reflect characteristics of the times, which makes the peaceful sceneries even more rhythmic and vital.

During the three years after that, Tom Blachford had been to Palm Spring for six times and accomplished this great masterpiece after careful location exploration and measurement which helped to work out shooting time. Tom Blachford told us in an interview : " I was fascinated by these photos in which you can see tens-of-year-old architectures and millions-of-year-old rocks and hundreds-of-millions-year-old stars".



项目地：爱琴海  
设计师：elastic architects



### 爱琴海上的凉棚

坐落在风景如画的希腊克里特岛上，elastic architects 被委托改建 mitsis rinela 海滩度假村，包括室外游泳池和餐厅以及 kokkini chani 水疗中心。辽阔、宽广的海景、明朗的阳光成为建筑的一部分。

### Pergola at Aegean sea

Situated on the picturesque greek island of crete, elastic architects was commissioned to revamp the outdoor pool and restaurant of the mitsis rinela beach resort & spa in kokkini chani. the unobstructed, panoramic sea view combined with the sun over the cretan landscape influenced the architect's intricate design.



餐厅，是由天然木枝条搭建的凉棚，阳光透过缝隙直射下来形成格栅般的阴影，并随着太阳的方位转向而不断变化着。

The shadows casted by the wicker pergola surrounding the restaurant amplify the natural materials chosen by elastic architects, and offer a constant transmutation of the space throughout the day.

延续餐厅的设计风格，室外游泳池也采用了天然材质，视觉上以突出爱琴海如诗如画的无限美景为主。建筑师表示：将建筑、家具与景观完美融合的是至关重要的。

In continuity to the restaurant, the outdoor pool follows similar design ideas, highlighting the infinity views to the aegean sea. according to the architects, functionality and integration of the custom-made furniture to the landscape was of outmost importance to the brief.







Contact Us  
www.matsu.cn

400 630 9229 Customer Service Hotline

**MATSU GROUP** Head Office  
T +86 21 5456 0662  
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU OFFICE FURNITURE  
BRANCH OFFICES**

**MATSU SHANGHAI FLAGSHIP SHOWROOM**  
T +86 21 5456 0662  
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU SHANGHAI SHOWROOM**  
E info@matsu.cn

上海市闵行经济技术开发区南沙路 8 号  
No.8 Nansha Road, Minhang Economic &  
Technological Development Zone,  
Shanghai P.R. China P.C.: 200245

**MATSU BEIJING SHOWROOM**  
T +86 10 5900 7210  
F +86 10 5900 7201  
E beijing@matsu.cn

北京市朝阳区光华路9号SOHO二期B12-2 B12-3  
B12-2 B12-3, SOHO2, No.9  
Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing,  
P.R. China

MATSU LABORATORY

**SHANGHAI MATSU LABORATORY EQUIPMENTS  
CO., LTD.**  
T +86 21 5456 0662  
E lab@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU GUANGZHOU FACTORY**  
T +86 760 8550 8180  
E info@matsu.cn

广东省中山市南朗镇第一工业区工业大道龙基路1号  
No. 1 Longji Road, Industrial Avenue, No.1  
Industrial District, Nanlang Town, Zhongshan,  
Guangdong, P.R.China, P.C.: 528451

Our Partners

Burkhardt Leitner constructiv  
GmbH & Co. KG  
Breitwiesenstrasse 17  
70565 Stuttgart  
Germany  
www.burkhardtleitner.de

Holzmedia Germany GmbH  
Head Office and Showroom  
Rathausstraße 61  
71576 Burgstetten  
www.holzmedia.de

Nimbus Group  
Sieglestraße 41  
70469 Stuttgart  
Deutschland  
www.nimbus-group.com

Planmöbel Eggersmann  
Vertriebs GmbH + Co. KG  
Königsberger Straße 3-5  
32339 Espelkamp, Germany  
Postfach 1413, D-32328 Espelkamp  
www.planmoebel.de

Kusch+Co Sitzmöbelwerke GmbH & Co. KG  
P.O. Box 1151  
Gundringhausen 5  
59969 Hallenberg  
www.kusch.de

Wilhelm Renz GmbH +Co. KG  
Hanns-Klemm-Straße 35  
71034 Böblingen  
www.renz.de

Hohenloher Spezialmöbelwerk  
Schaffitzel GmbH + Co. KG  
Brechdarrweg 22  
74613 Oeringen  
www.hohenloher.de

Toucan-T Carpet Manufacture GmbH  
St.Töniser Str.84  
47803 Krefeld  
www.toucan-t.de

Wittmann Franz Möbelwerkstätten GmbH  
Obere Marktstraße 5  
A-3492 Etsdorf, Austria  
www.wittmann.at



Matsu's WeChat  
玛缜铭立集团官方微信



Sina Weibo  
玛缜铭立集团官方新浪微博